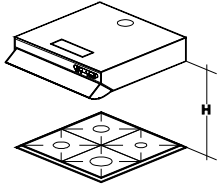
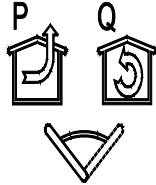


1. fig.

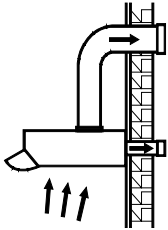


H = 600 mm electric oven
 H = 750 mm gas and electric-gas oven

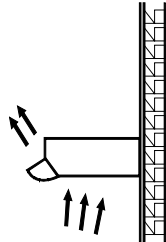
2. fig.



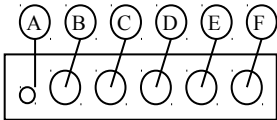
3. fig.



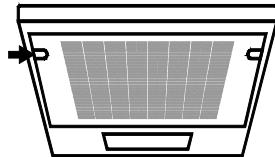
4. fig.



5. fig.



6. fig.



EUROPLAST

elpo brīvi-veido dzīvi

Model H Series 101



Series 102



Series 103



SIA "Eiroplasts"
 Rīga, Latvija
 Tel. +371 67387366
 Fax. +371 67387373
 Email: europlast@europlast.lv

2014



www.europlast.lv

Werkingsprincipe

Om de afzuigkap goed te laten werken, start de afzuigkap onmiddellijk nadat de fornuis wordt ingeschakeld. 10 minuten na de bereiding van de maaltijd moet de afzuigkap uitgeschakeld worden. Tijdens het koken van maaltijd tocht wordt niet toegestaan, gezien de lucht zich mengt met de stoom die oprijst uit de warme maaltijden, en zo dus geuren door de hele kamer laat verspreiden. Indien de afzuigkap tegelijkertijd werkt met een toestel dat werkt op gas of andere brandmiddelen (ketels, fornuizen, open haarden), moet de ruimte van voldoende ventilatie voorzien zijn.

Besturing van de afzuigkap (afbeelding 5)

De afzuigkap wordt met knopen op het voorpaneel bediend.

Gloeilamp A – indicator van de ventilatoractiviteit.

Licht schakelaar B - in of uitschakelen van verlichting.

C – ventilator werkt met 3de snelheid.

D – ventilator werkt met 2de snelheid.

E - ventilator werkt met 1ste snelheid.

F - uitschakelen van ventilator.

Onderhoud

Voor alle werkzaamheden aan de afzuigkap dient de afzuigkap van de elektrische stroom te worden gehaald. U kunt de afzuigkap ontvetten met warm zeepsop zonder gebruik van agressieve schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen.

Filters (afbeelding 6)

De afzuigkap is voorzien van een perforéet en een acryl filter (H101, H101-50, H101B, H101B-50, H101i) of een aluminium filter (H102, H102-50, H102B, H102i, H102i-50).

Afmetingen van een acryl filter: H101/H101B/ H101i - 470 mm x 290 mm - 1, H101-50, H101B-50 – 370mm x290mm – 1.

Aluminium-Filter: H102, H102B, H102i - 303mm x 278mm -2; H102-50/ H102i-50 – 456mm x 326mm - 1.

Gloeilamp vervangen

De afzuigkap is voorzien van één gloeilamp met een sterkte van 40 W. Gloeilampen met hogere sterkte mogen niet gebruikt worden, om een oververhitting van de onderdelen van de afzuigkap te voorkomen. Voor het vervangen van de gloeilampen, controleer of de elektriciteit is uitgeschakeld.

Waarschuwing! Gloeilampen kunnen heet zijn! Niet aanraken met blote handen!

Opmerking: er is geen garantie op gloeilampen.

Veiligheid Waarschuwing! In geval van een elektronische, moet de herstelling in de winkel gebeuren!

Garantie bepalingen

Fabrikantgarantie **H** – is 24 maanden.

In geval van schade gelieve de verkoper te contacteren.

Garantie verplichtingen vervallen:

1. Indien er mechanische beschadigingen zijn
2. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden ten gevolge van een fout van de gebruiker of ten gevolge van misbruik
3. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden ten gevolge van een verkeerde installatie of aansluiting
4. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden als gevolg van het niet volgen van de gebruiksaanwijzing;

Er is geen garantie op natuurlijke slijtage.



Informatie met betrekking tot het verwijderen van oude apparatuur. Dit symbool betekent dat elektronische apparatuur niet als huishoudelijk afval verwijderd mag worden. Dit apparaat moet bij een afvalverwerkingscentrum afgeleverd worden na gebruik. Restauratie en de verwerking worden gedaan in overeenstemming met lokale wetgeving en Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.

Garantie bepalingen

Waarschuwing! Houd het aankoopbewijs bij samen met de afgestempelde garantie, om een klacht in te dienen. Zonder bovengenoemde is garantie niet toegestaan.

Waarschuwing! Voor de installatie gelieve te controleren of de voedingsspanning (V) en frequentie (H_z) overeenstemmen met nominale gegevens, die worden aangegeven op de binnenkant van de ventilator.

Waarschuwing! Toestel is niet bestemd voor het gebruik door personen (ook door kinderen) met lichamelijke of mentale handicap.

Technische specificatie	H101/H101-50/ H101B/H101B-50/H101i	H103-60/H103-50	H102/H102-50/ H102B/H102/H102i-50
Spanning (V)	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Frequentie (Hz)	50	50	50
Vermogen (W)	130	120	95
Productiviteit (m ³ /h)	330	210	330
Geluidsniveau (dB)	52	52	49
Bescherming	2	2	2
Sterkte van gloeilamp (W)	1x40	1x25	1x25 (1x15 -H102-50/H102i-50)
Gewicht (kg)	6,0	6,0	6,5

Installatie

Om de afzuigkap goed te laten werken, moet de afzuigkap op tenminste 600 mm boven de elektrische fornuis en tenminste 750 mm – boven een gasfornuis of gecombineerde fornuis (gaselektrische fornuis geïnstalleerd worden. (afbeelding 1).

Het apparaat wordt gebruikt als afzuigkap in een ventilatieregime (buitenlucht uitgang) of in koollufter recirculatie regime (interne luchtzuivering). Beide regimes worden in de handleiding beschreven.

Luchttuitlaat aan de buitenkant (afbeelding 3)

De beste methode om geuren uit de keuken te verwijderen is – luchttuitlaat aan de buitenkant door de ventilatie leiding, of direct door de buitenmuur. In dit regime is het gebruik van een koollufter is niet nodig.

Om de afzuigkap aan de ventilatiespanning te installeren moeten een aantal metalen buizen met 120 mm diameter worden voorzien. Luchtkanaal aan te sluiten op afzuigflens. Er wordt niet aangeraden om spiraalvormige of aluminium buizen te gebruiken – het kan met het afzuigproces interfereren. De horizontale buizen worden een beetje scheef geïnstalleerd - richting luchttuitlaat.

In geval van gebruik van regime van luchttuitlaat aan de buitenkant, moet in de binnenkant van de afzuigkap een omkeerveentiel geïnstalleerd worden.

De afgevoerde lucht mag niet in schoorstenen of afvoerleidingen van gas- of verbrandingsproducten worden weggeleid.

Volg de algemene regels betreffende de luchttuitlaat van de kamers.

Na de installatie van de afzuigkap, controleer of de regimeschakelaar op de juiste positie – P geïnstalleerd is. (afbeelding 2)

Gesloten luchtcirculatie (afbeelding 4)

Afzuigkap wordt als luchtreiniger gebruikt indien er geen mogelijkheid is om buitenluchtkabels te installeren, alsook als er geen mogelijkheid is om de afzuigkap op het ventilatiesysteem aan te sluiten. In dit geval wordt de gefilterde lucht terug in de kamer gebracht, de afzuigkap mag niet aan het ventilatiekanaal worden aangesloten.

Voor de goede werking van de afzuigkap en de effectieve eliminatie van de geuren, moeten de filters regelmatig vervangen te worden (gezien de intensiteit van gebruik, tenminste één keer in 3 – 6 maanden).

Na de installatie van de afzuigkap, controleer of de regimeschakelaar op de juiste positie – Q geïnstalleerd is. (afbeelding 2)

Voeding

Voor de installatie, controleer of de voedingsspanning met de nominale gegevens overeenstemmen, die op de binnenkant van de afzuigkap worden aangegeven. Enkel de professionele elektricien mag elektrische installaties installeren.

De afzuigkap moet op zo'n manier geïnstalleerd worden dat het gemakkelijk is om het apparaat te bereiken en ingeval van nood de elektrische stroom af te sluiten.

LV	Lietošanas instrukcija	4
EE	Kasutusjuhendid	6
LT	Vartotojo vadovas	8
RU	Руководство пользователя	10
EN	Instruction manual	12
FI	Käyttöopas	14
SE	Bruksanvisning	16
PL	Instrukcja obsługi	18
DE	Bedienungsanleitung	20
PT	Manual do utilizador	22
IT	Istruzioni per l'uso	24
FR	Mode d'emploi	26
ES	Manual del usuario	28
BG	Ръководство за потребителя	30
RO	Manuale de utilizare	32
CZ	Uživatelská příručka	34
BY	Кіраўніцтва карыстальніка	36
NO	Bruksanvisningen	38
DK	Brugermanual	40
NL	Gebruikershandleiding	42

Uzmanību! Lūdzam saglabāt pirkuma kvīti kopā ar apzīmīgotu garantijas talonu, lai būtu iespējams pieteikt reklamāciju, pretējā gadījumā garantija nebūs spēkā.

Uzmanību! Pirms montāžas, lūdz, pārbaudiet, vai elektrotilka spriegums (V) un frekvence (H_z) atbilst nominālajiem rādītājiem, kas iegravēti uz plāksnītes tvaika nosūcēja iekšpusē.

Uzmanību! Aprīkojums nav paredzēts lietošanai personām (iekļaujot bērnu) ar fiziskiem vai psihiskiem traucējumiem.

Tehniskie rādītāji	H101/H101-50/H101B/H101B-50/H101i	H103-60/H103-50	H102/H102-50/H102B/H102i/H102i-50
Spriegums (V)	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Frekvence (Hz)	50	50	50
Jauda (W)	130	120	95
Produktivitāte (m ³ /h)	330	210	330
Troksņa līmenis (dB)	52	52	49
Aizsardzība	2	2	2
Spuldžu jauda (W)	1x40	1x25	1x25 (1x15 -H102-50/H102i-50)
Svars (kg)	6,0	6,0	6,5

Uzstādīšana

Lai tvaika nosūcējs darbotos pareizi, tas jānovieto virtuvē vismaz 600 mm virs elektriskās plīts, bet vismaz 750mm – virs gāzes plīts vai kombinētās plīts (gāzes-elektriskā plīts). (att. 1)

Ierīce ir lietojama kā tvaika nosūcējs gan ventilācijas režīmā (ārējā gaisa izvade), gan ogles filtra recirkulācijas režīmā (iekšējā gaisa attīrīšana). Abi minētie tvaika nosūcēja izmantošanas režīmi ir aprakstīti instrukcijā.

Gaisa izvadīšana ārpusē (att. 3)

Labāka metode nepatīkamo aromātu izvadīšanai no virtuves ir – gaisa izvadīšana ārpusē caur ventilācijas kanālu, vai tieši caur āršieni. Šajā režīmā nav nepieciešams izmantot ogles filtru.

Lai pieslēgtu tvaika nosūcēju ventilācijas kanāliem, jāizmanto apaļas metāla caurules ar 120mm diametru. Gaisa vadu iestiprināt uz nosūcēja flanša. Nav ieteicams izmantot spirālveida un alumīnija caurules – tas var apgrūtināt sūkņēšanas procesu. Horizontālās caurules instalējamas nedaudz slīpi gaisa izplūdes virzienā.

Ierīces izmantošanas gadījumā režīmā ar gaisa izvadīšanu ārpusē, vajag uzstādīt nosūcēja iekšpusē apgriezto vārstu.

Gaisu nedrīkst izvadīt pa dūmvadu, kas paredzēts ar gāzi vai cita veida kurināmo darbināmu ierīču radīto dūmu izvadīšanai. Jāievēro vispārīgie noteikumi, kas attiecas uz gaisa izvadīšanu no telpas.

Pēc nosūcēja uzstādīšanas ir nepieciešams pārbaudīt, vai ir pareizi uzstādīts režīmu pārslēdzējs - pozīcija – P. (att. 2)

Slēgtā gaisa cirkulācija (att. 4)

Nosūcēju izmanto kā gaisa attīrītāju gadījumā, kad nav iespējams ievērot ārpusē izejošas gaisa vadus vai arī kad apstākļi neļauj nosūcēju pieslēgt ventilācijas sistēmai. Šajā gadījumā filtrēts gaisa tiek ievadīts atpakaļ telpā, tvaika nosūcējs var netikt pieslēgts pie ventilācijas kanāla.

Lai nosūcējs darbotos pareizi un efektīvi likvidētu smakas, filtri regulāri jāmaina (atkarībā no nosūcēja izmantošanas intensitātes vismaz reizi 3 – 6 mēnešos).

Pēc nosūcēja uzstādīšanas ir nepieciešams pārbaudīt, vai ir pareizi uzstādīts režīmu pārslēdzējs - pozīcija – Q. (att. 2)

Elektroapgāde

Vispirms pārīecinieties, vai elektrotilka spriegums atbilst tam, kas norādīts uz nosūcēja iekšpusē iestiprinātās nominālā rādītāju plāksnītes. Elektriskās instalācijas darbus drīkst veikt tikai profesionālist.

Nosūcējam jābūt uzstādītam tāda veidā, lai būtu viegli tai piekļūt un vajadzības gadījumā to izslēgt no tīkla.

Funkcionprincips

For at emhætten fungerer ordentligt, skal det køre umiddelbart efter køretøjet er tændt. Emhætten skal være slukket 10 minutter efter madlavning. Når maden er tilberedt, anbefales trækvind ikke, fordi det flyder sammen med dampen, der stiger fra den varme mad, og damp og lugt spredes i hele rummet.

I tilfælde, hvor både emhætten og enheden der bruger gas eller andet brændstof (kedler, ovne, pejs, osv.) kører samtidig, er det nødvendigt med tilstrækkelig rumventilation.

Kontrol over emhættens drift (fig. 5)

Emhættens drift reguleres ved at trykke på de taster, der er på frontpanelet:

Pære A – indikator for drift af ventilatoren.

Lyskontakt B – tænder og slukker belysning.

C – ventilator kører med hastighed 3.

D – ventilator kører med hastighed 2.

E – ventilator kører med hastighed 1.

F – slukker ventilatoren.

Rengøring

For rengøring af emhætten skal den afbrydes fra elnettet. Emhætten skal vaskes med varmt sæbevand uden brug af slibende rengøringsmidler.

Filtre (fig. 6)

Emhætten er udstyret med perforeret net og et akryl filter (H101, H101-50, H101B, H101B-50, H101i, H103-50, H103-60) eller et aluminium filter (H102, H102-50, H102B, H102i, H102i-50).

Dimensioner på akryl filter: H101/H101B/ H101i - 470 mm x 290 mm - 1, H101-50, H101B-50 – 370mm x290mm – 1. Dimensioner på aluminium filter: H102, H102B, H102i - 303mm x 278mm -2; H102-50/ H102i-50 – 456mm x 326mm - 1.

Udskiftning af pære

En pære med kapacitet på 15, 25, 40 W er installeret i emhætten. Det er ikke tilladt at bruge pære med mere strøm, fordi dette kan medføre overopledning af elementerne i emhætten. Sluk for strømmen, inden der skiftes pære.

OB! Pære kan være varme! Rør ikke ved pærer med bare hænder!

Bemærk: Pærerne dækkes ikke af garantien.

Sikkerhed OBS! I tilfælde af skader på elektriske ledninger, skal reparationer udføres på værksted!

Garanti

Fabriksgaranti på H emhætter er 24 måneder.

I tilfælde af skader kontakt salgsstedet.

Garanti service gælder ikke i følgende tilfælde:

1. hvis det er konstateret mekaniske eller andre skader på varen
 2. i tilfælde af mekaniske eller andre skader, hvis de kommer gennem fejlbetjening af ejeren eller som følge af uforståelig brug
 3. i tilfælde af mekanisk eller anden skade, hvis de var et resultat af forkert installation eller tilslutning
 4. i tilfælde af mekanisk eller anden skade, hvis de var resultatet af manglende overholdelse af de instruktioner, der er nævnt i vejledningen;
- Garanti gælder ikke for normalt slid.



Oplysninger om genbrug af gammelt udstyr. Dette symbol betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må genbruges som husholdningsaffald, men at det skal leveres til et sted for indsamlings- og genanvendelse af husholdningsapparater. Genopbygning og genanvendelse udføres i overensstemmelse med lokale forordninger og direktiver 2002/96/EF og 2006/66/EF.

Garanti

OBS! Gem venligst din kvittering for køb og garantikortet med stemplet, så du kan indsende en klage, ellers vil garantien ikke være gyldig.

OBS! Før du installerer, sørg venligst for at spændingen (V) og frekvensen (Hz) på elnettet er i overensstemmelse med typeskiltets anførte data, som er indgraveret på en plade på indersiden af ventilatoren.

OBS! Udstyret er ikke til brug af personer (herunder børn) med fysiske og psykiske handicaps.

Tekniske specifikationer	H101/H101-50/ H101B/H101B-50/H101i	H103-60/H103-50	H102/H102-50/ H102B/H102i/H102i-50
Elektrisk spænding (V)	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Frekvens (Hz)	50	50	50
Kapacitet (W)	130	120	95
Produktivitet (m ³ /h)	330	210	330
Støjniveauet (dB)	52	52	49
Beskyttelse	2	2	2
Strøm af pærerne (W)	1x40	1x25	1x25 (1x15 -H102-50/H102i-50)
Vægt (kg)	6,0	6,0	6,5

Installation

For at emhættan fungerer ordentligt, skal den være installeret i køkkenet på mindst 600 mm over elektriske kogeplader, og mindst 750 mm over et gas eller kombineret (gas og el) komfur. (fig. 1).

Apparatet kan bruges som en emhætte og i tilstand for ventilation (ekstern luftudledning), og i tilstand for aktivt kul filter recirkulation (intern luftrensning). Begge de ovennævnte tilstande for brug af emhættan er beskrevet i vejledningen.

Ekstern luftudledning (fig. 3)

Den bedste måde at vise lugte ud fra køkkenet er at lede luften ud gennem ventilationskanalen eller direkte gennem ydermuren. I denne tilstand, er der ingen grund til at bruge et kulfilter.

For at vedhæfte emhættan til ventilationskanalen, skal det bruges runde metaliske rør med en diameter på 120 mm. Udluftningsrøret skal monteres på flangen af emhættan. Det anbefales ikke at bruge spiral og aluminium rør - det kan komplicere sugeprocessen.

Når apparatet bruges i ekstern luftudlednings-tilstand skal en kontraventil installeres på ydersiden af emhættan. Luften kan ikke suges gennem skorstenen, som skal bortses rog fra de enheder, der bruger gas eller andet brændstof. Den gældende lovgivning om ekstern luftudledning fra rummet skal overholdes.

Efter montering af emhættan kontroller at kontakten for skift af tilstand er installeret på den rigtige måde - i P position. (fig. 2)

Lukket luftcirkulation (fig. 4)

Emhættan bruges som luftrenser, når det ikke er muligt at trække eksterne udluftningsrør, eller når omstændighederne ikke tillader at tilslutte emhættan til ventilationssystemet. I dette tilfælde trækkes den filtrerede luft tilbage ind i rummet, emhættan kan ikke tilsluttes til ventilationskanalen.

For at emhættan fungerer ordentligt og eliminerer lugte effektivt, skal filtrene skiftes regelmæssigt (afhængigt af intensiteten af brug af emhættan mindst hver 3-6 måneder).

Efter montering af emhættan kontroller at kontakten for skift af tilstand er installeret på en rigtig måde - i Q position. (fig. 2)

Strømtilførsel

Først og fremmest skal du sørge for, at netspændingen er i overensstemmelse med den, der er angivet på pladen med typeskiltet anførte data, monteret på indersiden af emhættan. Montering og eltilslutning skal kun foretages af faglærte personer.

Emhættan bør installeres på et sted, der er let at nå, og hvis det er nødvendigt, at strømmen kan afbrydes fra apparatet.

Darbijas princips

Lai nosūcējs darbotos pareizi, tas jāieslēdz uzreiz pēc plīts ieslēgšanas. Nosūcējs jāizslēdz 10 minūtes pēc ēdiena pagatavošanas. Kamēr ēdiena tiek gatavots, nav pieļaujams caurvējš, jo tā plūsmas sajaucas ar tvaikiem, kas ceļas no karstā ēdiena, un tādējādi tvaiks un smakas izplatās pa visu telpu.

Gadījumos, kad vienlaikus tiek darbināts nosūcējs un ar gāzi vai cita veida kurināmo darbināma ierīce (katli, krāsnis, kamīni u.c.), jānodrošina pienācīga telpas vēdināšana.

Nosūcēja darbības vadība (att. 5)

Tvaika nosūcēja darbību regulē ar spiedpogām, kas atrodas uz priekšējā paneļa

Spuldzīte A – ventilatora darbības indikators.

Gaismas slēdzis B - ieslēdz un izslēdz apgaismojumu.

C - ventilators strādā ar 3 ātrumu.

D - ventilators strādā ar 2 ātrumu.

E - ventilators strādā ar 1 ātrumu.

F - izslēdz ventilatoru.

Kopšana

Pirms nosūcēja tīrīšanas tas jāizslēdz no elektrotilkla. Nosūcēju mazgā ar silto ziepjūdeni bez abrazīvo tīrīšanas līdzekļu izmantošanas.

Filtri (att. 6)

Nosūcējs ir aprīkots ar perfortīklu un akrila filtru (H101, H101-50, H101B, H101B-50, H101i, H103-50, H103-60) vai ar alumīniju filtru (H102, H102-50, H102B, H102i, H102i-50).

Akrila filtra izmēri: H101/H101B/H101i - 470 mm x 290 mm - 1, H101-50, H101B-50 - 370mm x290mm - 1. Alumīnija filtra izmēri : H102, H102B, H102i - 303mm x 278mm -2; H102-50/ H102i-50 -456mm x 326mm - 1.

Spuldzīte nomaina

Nosūcēja ir uzstādītas viena spuldzīte 15, 25, vai 40W. Neizmantojiet lielākas jaudas spuldzes, jo tādējādi var izraisīt nosūcēja elementu pārkaršanu. Atslēdziet elektroenerģiju pirms spuldžu nomainas.

Uzmanību! Spuldzītes var būt karstas!

Piezīme: garantija neattiecas uz spuldzēm.

Drošība Uzmanību! Elektroinstalācijas bojājuma gadījumā, remontu veikt darbināt!

Garantija

Ražotāja garantija uz tvaika nosūcējiem **H** ir – 24 mēneši.

Bojājumu gadījumā vērsties tirdzniecības vietās.

Garantijas apkalpošana netiek veikta sekojošos gadījumos:

1. ir konstatēti preces mehāniski vai citi bojājumi
 2. mehānisko vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir radušies preces īpašnieka vainas dēļ vai nesaudzīgās lietošanas rezultātā
 3. mehānisko vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir radušies nepareizas uzstādīšanas vai pieslēgšanas rezultātā
 4. mehānisko vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir instrukcijā minēto norādījumu neievērošanas;
- Garantija nevar tikt attiecināta uz dabīgo nolietojumu.



Informācija par veca aprīkojuma utilizāciju. Šis simbols nozīmē, ka elektro un elektroniskais aprīkojums nevar tikt utilizēts kā sadzīves atkritumi, to jāpiegādā uz sadzīves iekārtu savākšanas un pārstrādes punktiem. Atjaunošana un pārstrāde tiek veikta saskaņā ar vietējo likumdošanu un Direktīvām 2002/96/EC un 2006/66/EC.

Garantija

Tähelepanu! Palume hoida alles ostukviitung koos piserdatud garantiitalongiga, et oleks võimalik esitada kaebusi, muidu garantii ei kehti.

Paigaldamine: Enne montaaži palun kontrollige, kas elektrovrõrgu pinge (V) ja sagedus (Hz) vastab nominaalnäitajatele, mis on graveeritud plaadil äratõmbe sissekõljel.

Tähelepanu! Ventilatoreid ei tohi kasutada inimesed (kaasaarvatud lapsed) füüsiliste või psühhiliste puuetega.

Tehnilised näitajad	H101/H101-50/ H101B/H101B-50/H101i	H103-60/H103-50	H102/H102-50/ H102B/H102i/H102i-50
Nominaalpinge (V)	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Sagedus (Hz)	50	50	50
Koguvõimsus (W)	130	120	95
Tootlikus (m ³ /h)	330	210	330
Müra tase (dB)	52	52	49
Ohutusklass	2	2	2
Võimsus tuled (W)	1x40	1x25	1x25 (1x15 -H102-50/H102i-50)
Kaal (kg)	6,0	6,0	6,5

Paigaldus (Joonis 1)

Et auru äratõmme töötaks õigesti, tuleb see paigutada kööki vähemalt 600 mm kõrgusele elektripliidi kohale. Gaasi või kombineeritud (gaasi-elektri) pliidi korral kõrgus peab olema vähemalt 750 mm. (Joonis 1) Ärätõmme on mõeldud lõhnade ning auru äratõmbamiseks köögist, kuid kinnise tsirkulatsioonrežiimil see filtreerib õhu ning laseb selle tagasi ruumi (õhu puhastaja).

Õhu väljaväime (Joonis 3)

Parimaks meetodiks köögis olevate ebameeldivate lõhnade eemaldamiseks on õhu äraviimine ventilatsioonisahti kaudu või vahetult läbi välisseina ruumist välja. Sellises režiimis pole vaja kasuada söefiltrit.

Auru äratõmbe ventilatsioonisahti külge ühendamiseks tuleb kasutada ümmargusi õhu äravoolutorusid (diameeter – 120mm) ning vastavat värti auru äratõmmet. Õhu äravoolutoru tuleb kinnitada auru äratõmbe äraku külge. Sejuures pole vaja kasutada pikki torusid ega põlviseid. Horisontaalsed torud tuleb paigaldada õhusundme suunas mõningase nurga all.

Kui seadeldis töötab õhu väljaväime režiimis, siis tuleb auru äratõmbe sisse paigaldada vastuklapid.

Õhu eemaldamist ei tohi teostada nende ventilatsioonikanalite kaudu, mida kasutatakse korstnate gaasi või muul viisil töötavate seadeldiste (s.t. nende seadeldiste jaoks, mis ei tööta elektriga) jaoks. Sejuures tuleb järgida õhu ruumist eemaldamise üldisi eeskirju. Pärast auru äratõmbe paigaldamist tuleb kontrollida, kas töörežiimide ümberlülitil (õhu väljaväime) on õigesti paigaldatud.

Lülitil asub turbiini bloki all ja õhu väljaväime režiimis peab olema asendis – P. (Joonis 2)

Õhu suletud tsirkulatsioon (Joonis 4)

Juhul, kui välisseinale ligipääsu pole, võib auru äratõmme hõlpsasti seadistada õhu puhastamiseks ebameeldivatest köögilõhnadest. Te auru äratõmbe ostitse. Sellisel juhul läheb õhk ruumi tagasi ning auru äratõmme ei ühendu ventilatsioonikanaliga.

Auru äratõmbe õigeks funktsioneerimiseks ning lõhnade tõhusaks absorbeerimiseks tuleb söefiltrit regulaarselt välja vahetada (kord 3-6 kuu jooksul, sõltuvalt seadeldise kasutamise sissesuutusest).

Kuna õhk tuleb ruumi tagasi läbi auru äratõmbe esiosas olevate pilude, siis tuleb 2 pilu sulgeda.

Pärast auru äratõmbe paigaldamist tuleb kontrollida, kas töörežiimide ümberlülitil – Õhu suletud tsirkulatsioon - on õigesti paigaldatud.

Lülitil asub turbiini bloki peal ja õhu suletud tsirkulatsiooni režiimis peab olema asendis – Q. (Joonis 2)

Elektrivarustus

Ennekõike kontrollige, kas elektrovrõrgu pinge vastab nominaalnäitajatele, mis on graveeritud äratõmbe plaadil sissepoolel.

Elektrinstallatsiooni töid tohib sooritada vaid asjatundja.

Äratõmme peab olema paigaldatud nii, et see oleks ligipääsetav ning vajadusel võimalik eraldada võrgust.

Funktsionmäte

For at kjøkkenventilator skal fungere riktig, den skal slås på umiddelbart etter at oven er slått på. Kjøkkenventilator skal slås av 10 minutter etter maten er ferdiglaget. Man må unngå trekk mens man lager mat fordi den blandes sammen med damp som kommer fra den varme maten og slikt damp og lukt spres over hele rommet.

Dersom det slås på samtidig kjøkkenventilator og forbrenningsapparat som fyres med gass eller annen brensel (kjele, oven, peis, etc.), det må sikres adekvat ventilasjon av rommet.

Kontroll av kjøkkenventilator (bilde 5)

Kjøkkenventilator blir kontrollert med trykkeknapper som er foran på panelen. Trykkeknapper har følgende funksjoner:

Lyspære A – indikator av kjøkkenventilators virksomhet.

Lysbryteren B – slår på og slår av lyset.

C – ventilator virker med hastighet 3.

D – ventilator virker med hastighet 2.

E – ventilator virker med hastighet 1.

F – ventilator er slått av.

Vedlikehold

For kjøkkenventilator skal renses, den skal kobles fra strømmettet. Kjøkkenventilator vaskes med varm såpevann uten abrasive rensedmidler.

Filtre (bilde 6)

Kjøkkenventilator er utrustet med nett og akrylfiltre (H101, H101-50, H101B, H101B-50, H101i, H103-50, H103-60) eller med aluminiumsfilter (H102, H102-50, H102B, H102i, H102i-50).

Størrelser på akrylfiltre: H101/H101B/ H101i - 470 mm x 290 mm - 1, H101-50, H101B-50 – 370mm x290mm – 1. Størrelser på aluminiumsfilter: H102, H102B, H102i - 303mm x 278mm -2; H102-50/ H102i-50 – 456mm x 326mm - 1.

Utskifting av pæren

I kjøkkenventilator er det lyspærer med kapasitet 15, 25, 40 W. Ikke bruk lyspærer med større kapasitet fordi det kan føre til overheting av kjøkkenventilatoren. Slå av strømmen for utbytting av pæren.

OBS! Lyspærer kan være varme! Ikke rør lyspærer med bare hender!

Anmerkning garantiet ikke gjelder lyspærer.

Sikkerhet OBS! Dersom det er skade i elektroinstallasjonen reparasjon skal gjennomføres på et verksted!

Garanti

Produsentens garanti på kjøkkenventilator H - er 24 måneder.

I tilfellet av skade vennligst kontakt salgsstedet.

Garantiservice ikke gis i følgende tilfeller:

1. når man har oppdaget mekaniske eller andre skader
2. i tilfellet av mekaniske eller andre skader om de har oppstått som følge av eierens handling eller ikke varsom bruk
3. som følge av mekaniske eller andre skader hvis de har oppstått som følge av ikke riktig installasjon eller tilkobling
4. som følge av mekaniske eller andre skader hvis de har oppstått på grunn av at man har ikke fulgt anvisninger i håndboken

Garanti gjelder ikke naturig slitasje



Informasjon om hvs som skal gjøres med gammelt utstyr. Denne symbolen betyr at elektrisk og elektronisk utstyr ikke kan kastes som vanlig avfall. Den skal leveres på returpunkter og gjenvinningsstasjoner for grovavfall. Gjenvinning blir gjort i samsvar med lokal lovgiving og Direktiver 2002/96/EC og 2006/66/EC.

Garanti

OBS! Vennligst behold kvitteringen sammen med stemplet garanti for at det skal være mulig å kreve reklamasjon. I motsatt tilfellet garanti er ikke gyldig.

OBS! Vennligst sjekk før montasje om spenning (V) og frekvens (Hz) tilsvarer nominelle indiktorer som er på typeskiltet på innsiden av ventilator.

OBS! Utstyret ikke er egnet til bruk for fysisk eller psykisk hemmede personer eller barn.

Tekniske indikatorer	H101/H101-50/ H101B/H101B-50/H101i	H103-60/H103-50	H102/H102-50/ H102B/H102i/H102i-50
Spenning (V)	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Frekvens (Hz)	50	50	50
Kapasitet (W)	130	120	95
Produktivitet (m ³ /h)	330	210	330
Støynivå (dB)	52	52	49
Sikring	2	2	2
Lyspære kapasitet (W)	1x40	1x25	1x25 (1x15 -H102-50/H102i-50)
Vekt (kg)	6,0	6,0	6,5

Installasjon

For at kjøkkenventilator skal virke riktig, den skal plasseres i kjøkkenet minst 600 mm over elektriske kokeplater, men minst 750 mm over gassdyser eller blandede platetopper (gass-elektriske ovenen). (bilde 1). Apparatet skal brukes som kjøkkenventilator både i ventilasjonsmodusen (det å suge ut ytre luft) og i kullfilters resirkulasjonsmodusen (indre lufts rensing). Bøgge de nevnte kjøkkenventilators bruksmåter er beskrevet i håndboken.

Utførsel av luft (bilde 3)

Den beste metoden for lufting av kjøkkenet for å bli kvitt ubehagelige lukter er å suge ut luft gjennom ventilasjonskanal eller direkte gjennom den ytre vegg. I denne modus det ikke er behov for bruk av kullfilter. For å koble kjøkkenventilator til ventilasjonskanaler, må man bruke runde metallrør med 120 mm diameter. Luftftr kan man feste til ventilators koblingsring. Det anbefales ikke å bruke spiral- eller aluminiumsrør - det kan gjøre ventilasjonsprosessen vanskelige. Horisontale rør skal installeres med en liten skråning i retningen av luftens utgang. Hvis luften trekkes ut mens kjøkkenventilator brukes, må man installere omvendt spejld. Luften kan ikke føres ut gjennom luftganger som er egnet for det å trekke ut røyk fra apparat som fyres med gass eller all annen brensel. Man skal følge allmenne regler gjeldende lufting av rommet.

Etter installasjon det er nødvendig å sjekke om bryteren befinner seg i riktig stilling - P. (bilde 2).

Den lukkede sirkulasjon av luft

Kjøkkenventilator brukes som luftrensere i tilfellet når det ikke er mulig å installere i rommet luftftr med utgang på utsiden eller når det ikke er mulig å tilkoble kjøkkenventilator til ventilasjonskanal. I dette tilfellet filtrert luft blir fort tilbake i rommet og kjøkkenventilator må ikke nødvendigvis kobles til ventilasjonskanal.

For at kjøkkenventilator skal fungere riktig og utslepte lukter på en effektiv måte, filtre skal skiftes regulært (avhengig av kjøkkenventilators bruksintensitet minst en gang i 3-6 måneder).

Etter installasjon det er nødvendig å sjekke om bryteren befinner seg i riktig stilling - Q. (bilde 2).

Strømtilførsel

Først må man må man forsikre seg om at nettspenningen svarer til de nominelle indiktorer på typeskiltet, som er plassert på innsiden av apparatet.

Elektrisk installasjonsarbeid kan utføres kun av profesjonell elektriker.

Kjøkkenventilator må installeres slikt at det er lett tilgang til den og at den kan kobles av strømmen om det er nødvendig.

Tøpprintsiip

Et åratømme tóotaks óigesti, tuleb see káivitada kohe párast plüidi sisselülitamist. Áratómbe võib välja lülitada 10 minutit párast söögivalmistist. Senikaua kui sööki valmistatakse ei ole soovitatav tómbetult, sest niivisi voolud segunevad auruga, mis tóuseb kuumast söögist, ning aurud ja lõhnad levivad kogu ruumis.

Kasutamine (Joonis 5)

Auru áratómme sóltuvalt mudelist on varustatud álljargnevat kontrollseadmetega:

- B - valguslülit
- C - mootor tóotab 3 kiirusega
- D - mootor tóotab 2 kiirusega
- E - mootor tóotab 1 kiirusega
- F - mootor välja lülitatud
- A - mootori ON režiimi indikaator.

Hooldus

Enne áratómbe puhastamist tuleb see eraldada elektrovõrgust. Áratómmet pestakse kuumas seebiveses leotatud ning korralikult váanatud riidelapiga. Regulaarselt hooldatud áratómme teenib väga hásti. Plekid, mis jäävad áratómbe peale párast fooliumi árávõtmist, tuleb puhkida pehme denaturaadis leotatud riidega.

Filtrite vahetus ja kate (Joonis 6)

Áratómme võib olla varustatud perforveeritud sšekalkatega ja akrüülfiltrite (H101, H101-50, H101B, H101B-50, H101i, H103-50, H103-60) või kaks alumiiniumistfiltrite (H102, H102-50, H102B, H102i, H102i-50). Akrüülfiltrite móodud: H101/H101B/H101i - 470 mm x 290 mm - 1, H101-50, H101B-50 - 370mm x290mm - 1. Alumiiniumistfiltrite móodud: H102, H102B, H102i - 303mm x 278mm -2; H102-50/H102i-50 - 456mm x 326mm - 1.

Valguspirnide väljavahetamine

Auru áratómbe seadeldisse on paigaldatud 15, 25, 40W valguspirn. Árge kasutage valguspirne, mille võimsus úletab 40W, sest see võib põhjustada aur áratómbe elementide úlekuumemist. Valguspirn asub aur áratómbe sees. Auru áratómme on varusatud võreaga, valguspirn vahetatakse välja párast võre eemaldamist. Párast valguspirni väljavahetamist tuleb võre oma kohale tagasi panna. Seda tehakse luku abil, mis liigub noolega märgitud suunas. Enne valguspirnide väljavahetamist lülitage elekter välja.

Táhelepanu! Valguspirni ei tohi välja vahetada plastmass-siibrit eemaldades.

Márkus: valguspirnidele garantii ei kehti.

Ohutus Táhelepanu! Kanali rikke korral remont tuleb sooritada spetsialiseeritud töökojas!

Garantii

Ventilator **H** kehtib 24-kuune tootjagarantii.

Katkimineku korral pöörduge vastavasse müügiettevõttesse.

Garantiiteenindust ei toostata järgmistel juhtudel:

1. mehaaniliste või muude kahjustuste tuvastamisel
 2. otse süü tõttu tekkinud mehaaniliste või muude seadeldisse kahjustuste korral, samuti seadeldisega hooletu ümberkääimise korral
 3. ebaõige paigaldamise või vooluvõrku liitumise tõttu tekkinud mehaaniliste või muude seadeldiste kahjustuste korral
 4. kasutusjuhendiga sätestatud kasutuseskirjade mitte-järgimisest tingitud mehaaniliste või muude seadeldiste kahjustuste korral;
- Garantii ei laiene seadeldise loomulikule kulumisele.

Info vana seadmete utiliseerimise kohta. See sümbol tähendab, et elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid ei tohi utiliseerida kui olmejäätmeid, vaid neid peab toimetama elektriliste ja elektrooniliste seadmete ümbertöötlemise punktidesse. Taastamine ja ümbertöötlemine toimub lähtudes kohalikust seadusandlusest ja direktiividest 2002/96/EC ja 2006/66/EC.



Garantii

Дэmesio! Прашэмо ішагаюці пiркiмо квiтэ карту су саунтспаудоу гарантыя талону, кад бутэ iманома парекiштi рекламацияс, прiсiежу атвежу гарантыя негалос.

Дэmesio! Прiешт монтавiмэ патiркiнкiтэ, ар электрос тiнкло iтпама (V) и даiзнis (Hz) атiтiнка номиналиус родiклиус, курie iгравиротиоу плокштеле. Електрос iнсталцияс дабус гали выкдыти тiктит професионалас.

Дэmesio! Iнгренгис нэра притаиктаус наудоти iжмонэмс (таип пат ваикамс) су сутрикусиомис физинэмис ир психинэмис функциямис.

Techniniai rodikliai	H101/H101-50/ H101B/H101B-50/H101i	H103-60/H103-50	H102/H102-50/ H102B/H102i/H102i-50
Nominali iтпама (V)	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Даiзнis (Hz)	50	50	50
Галингумас (W)	130	120	95
Gamybos галингумас (m ³ /h)	330	210	330
Триукшмо логис (dB)	52	52	49
Саугумо пакопэ	2	2	2
Lempuеiчi галингумас (W)	1x40	1x25	1x25 (1x15 -H102-50/H102i-50)
Svoris (kg)	6,0	6,0	6,5

Монтавимэс:

Сiекiанти, кад гарэ сурикнэяс вейкэу тейсiнгали, iис статомас виртувэе бент 600 мм аукшiнэ вирш електринэс виркълэс, о вирш дуйнэс виркълэс арба комбиноутос виркълэс (дуйэ – електринэ виркълэ) шiс нуотолis тури бiтi бент 750 мм. (Пiешт. 1) Сурикнэяс скитас квэпу ир гарэ iсшiурбимуй iс виртувэс, бет, дiрбэнт уiдзарос циркуляцияс рэжiмэ, iис ора филтруос ир iвэс атгал iр паталпа (оро валытувас). (Пiешт. 2)

Оро iсвэдимэс i iшорэ (Пiешт. 3)

Гераиустас методас немалонiу квэпу пашалiнiмуй iс виртувэс – оро iсвэдимэс пер вентиляцияс анга арба бетарiпкаи пер iшоринэ сиенг паталпос галэ. Токiу бiду юмэс небус пореикто наудоти англиу филтра. Норинт пэпунгити гарэ сурикнэяс прие вентиляцияс анос бiтина наудоти апауэл 120мм ортакi, атифанкэнт гарэ сурикнэе спалвэ. Ортакi прие гарэ сурикнэе притвирити су юнге. Neverтэтуэ наудоти iлгус ортакiус ир алкiнэс. Horizontalis ортакiи iкi iсвэдимэс анос турэтi бiтi монтuojамi су недидеиас нуленикамис. Оро iсвэдимэс i iшорэ монтavimo мету, реиктэ iстэйтуй гарэ сурикнэе видуе атбулнiу воiзува.

Неiсвэсти оро i iшорэ пер вентиляцияс анга, курia наудojамаси, каип дiмтэки. Бiтина laikytis бэндру оро iсвэдимэс iшорэ iс паталпу тэисуйи.

Сомонтавус гарэ сурикнэея, бiтина патiкринти, ар тейсiнгали нустатяс рэжiмо юнгиклис – Оро iсметнуй i iшорэ.

Юнгиклис яра по турбинос блоку ир оу iсвэдимэс i iшорэ рэжiмэ, юнгиклис тури бiтi нустатяс падэтые – P. (Пiешт. 2)

Уiдзара оро циркуляция (Пiешт. 4)

Тую атвежу, каи нэра галимбэс iсвэсти оро прие iшоринэс сиенос, гарэ сурикнэеяс лэговали гали бiтi панэудотас виртувэс немалонiу квэпу филтравимуй. Шiуо атвежу орас пер филтра грiжiтэ атгал i паталпа ир гарэ сурикнэеяс гали бiтi непрiжунгiамас прие вентиляцияс анос. Таисиклингам гарэ сурикнэея дабуи ир ефэктывиам квэпу сусиурбимуй, бiтина англиес филтра кеисти (картэ i 3 – 6 мэнесиус, приklusомэу нэо прiетэос iшарумэ).

Каданги орас грiжiтэ атгал i паталпа пер анга есанчiя гарэ сурикнэея приекые, бiтина уiдэярти 2 анга.

Сомонтавус гарэ сурикнэея, бiтина патiкринти, ар тейсiнгали нустатяс рэжiмо юнгиклис - Уiдзара оро циркуляция.

Юнгиклис яра по турбинос блоку ир уiдзарос оро циркуляцияс рэжiмэ, юнгиклис тури бiтi нустатяс падэтые – Q. (Пiешт. 2)

Електрос апрiпинимэс

Пирмаиуся iштiнкiнкiтэ, ар электрос тiнкло iтпама атiтiнкэ тэ, курi нуородыта сурикнэея виднэея пэсэе притвиритиоце номиналиу родiклиу плокштеле. Електрос iнсталцияс дабус гали выкдыти тiктит професионалас.

Сурикнэеяс тури бiтi сумонтуотас токiу бiду, кад галима бутэ лэговали пэтекти ир есант бiтiнумуй iшжунгити i iштiнкло.

Прышпып дзениа

Кэб выдэжэя працэвала правiльнэ, яе неабходна уклучычэ адразу пасля уклучэния плiты. Выдэжэю неабходна выклучычэ прэз 10 хвiлiн пасля прыгэвалэня ежэ. Пакуь ежэ гэгэцэна, не дэпускэюцэ скрэжiнэ, таму шiто яго патокi змэшэваюцэ з парэм, якi падэмаецэ ад гарчэай ежэ, i, такiм чынам, пар i пахi распускэюдэжэюцэ па ўсэму памашанню.

У выпадках, кэли адначасова працуе выдэжэя i прiстасаваннэ, яго выкарыстоувэе газ цi iншае пэливэ (катлы, печэ, камiны i iнш.), неабходна забэспэчэчэ належэнае прэветрываннэ памашаннэ.

Кiраваннем работ выдэжэки (рыс. 5)

Работу выдэжэки кiруюцэ кнопкi, якiэ знаходэцца на прэзднiй панэлi:

Лэмпэчка А – iндэкатар работэс вэнтэлятэра.

Выклучэальнiк свэгла В – уклучэае i выклучэае асвэтлэеннэ.

С – вэнтэлятэар працуе на 3 хуткэсцi.

D – вэнтэлятэар працуе на 2 хуткэсцi.

E – вэнтэлятэар працуе на 1 хуткэсцi.

F – выклучэае вэнтэлятэар.

Догэды

Перэд чэстэай выдэжэки яе неабходна адклучычэ ад электрасеткi. Выдэжэю патрэбна мыць цэплай мыльнай вэдой бэз выкарэстання абразыўнiх чысцэчых сродкэу.

Фiльтры (рыс. 6)

Выдэжэя аснашчэна перфасеткэй i акрылавэм филтрам (H101, H101-50, H101B, H101B-50, H101i, H103-50, H103-60) цi алюмiнiевэм филтрам (H102, H102-50, H102B, H102i, H102i-50).

Пэмерэ акрылавэга филтра: H101/H101B/ H101i- 470 мм x 290 мм - 1, H101-50, H101B-50 – 370мм x290мм – 1.

Пэмерэ алiмiнiевэга филтра: H102, H102B, H102i- 303мм x 278мм -2; H102-50/H102i-50 – 456мм x 326мм - 1.

Змэна лэмпэчкэ

У выдэжэки ўстанэволены адна лэмпэчка гэгэтунасцо 15, 25, 40 Вт. Нэльзя выкарыстоувэаць лэмпэчкi бэольшай гэгэтунасцi, таму шiуо такiм чынам можэна выклучэаць перэгрэуэ элементэу выдэжэки. Адклучэацiтэ электрэнергiоу перэд змэнай лэмпэчкэ.

Увага! Лэмпэчкi могуць быць гарчэай! Не дэкрэаннэ да лэмпэчкэс голымi рукэми!

Заўвага: гарантыя не распускэюдэжэаца на лэмпэчкэ.

Бэспэска Увага! У выпадку пашкэджэния электрэстэалыны рамонт пэвинэн ажыццэуэлэцэ у мэйстэрнi!

Гарантыя

Гарантыя вэгворчэна **Н** - 24 мэсэцэ.

У выпадку пашкэджэния звэртэацэ у мэсэцы прэдажу.

Гарантыйнае абслэоуваннэ не забэспэчэаецэ у наступнiх выпадках:

1. кэли канстатэваны мэхэничнэы цi iншыя пашкэджэния тэвэра
2. у выпадку мэхэничнэы цi iншыя пашкэджэнияу, кэли яны з'эвлiсэя па вiнэ уадэляцэна тэвэра цi у вынiку неакурэатнага выкарэстання
3. у выпадку мэхэничнэы цi iншыя пашкэджэнияу, кэли яны з'эвлiсэя у вынiку нэправiльнай ўстанэвоцкi цi падклучэния
4. у выпадку мэхэничнэы цi iншыя пашкэджэнияу, кэли яны з'эвлiсэя у вынiку нэвыканання ўпамынутых у iнструкцiи ўказэнийу;

Гарантыя не распускэюдэжэаца на натурэльны знос.

Инфармэция пра ўтылiзэцiю старэга абстэвалэня. Гэгэы сiмвал азначэае, што электрэчнэае i электрэоннэае абстэвалэня не можэ быць утылiзэванэ як бытэвая адходэ, яго неабходна дэставiць у пункт збэра i перэпэрэоуцкi бытэвых прыборэу. Аднэуленнэе перэпэрэоуцкэ ажыццэуэлэцэ у адпэведэцi з мэсэцэвым закэнадэуэстэвам i дiрэктывэай 2002/96/EC и 2006/66/EC.



Гарантыя

Увага! Просьба захаваць чэк на пакутку і гарантыйны талон з пячаткай, каб можна было падаць рэкламацыю, у адваротным выпадку гарантыя не будзе сапраўднай.

Увага! Перад мантажом, калі ласка, праверце, ці адпавядае напружанне (В) і частата (Гц) электрасеткі намінальным паказчыкам, якія вытравіраваны на пласціцы з унутранага боку вентылятара.

Увага! Абсталаванне не прадугледжана для карыстання асобамі (у тым ліку дзецьмі) з фізічнымі і псіхічнымі парушэннямі.

Тэхнічныя характарыстыкі	H101/H101-50/ H101B/H101B-50/H101i	H103-60/H103-50	H102/H102-50/ H102B/H102i/H102i-50
Напружанне (В)	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Частата (Гц)	50	50	50
Магутнасць (Вт)	130	120	95
Прадуктыўнасць (м ³ /г)	330	210	330
Узровень шуму (дБ)	52	52	49
Ахова	2	2	2
Магутнасць лямпачак (Вт)	1x40	1x25	1x25 (1x15 -H102-50/H102i-50)
Вага (кг)	6,0	6,0	6,5

Устаноўка

Каб выязьжа працавала правільна, яе неабходна ўстанавіць на кухні як мінімум у 600 мм над электрычнай плітой і як мінімум у 750 мм над газавай ці камбінаванай (газава-электрычнай) плітой. (рыс. 1).

Прыстасаванне можна выкарыстоўваць як выязьжу і ў рэжыме вентыляцыі (знешні вывад паветра), і ў рэжыме рэцыркуляцыі вугальнага фільтра (унутраная ачыстка паветра). Абодва вышэйзгаданых рэжыма выкарыстання выязьжкі апісаны ў інструкцыі.

Вывад паветра надвор. (рыс. 3)

Лепшы спосаб для вывада непрыемных пахаў з кухні – гэта вывад паветра надвор па вентыляцыйнаму каналу ці найпрост праз знешнюю сцяну. У гэтым рэжыме няма неабходнасці выкарыстоўваць вугальны фільтр.

Каб падключыць выязьжу да вентыляцыйнага каналаў, неабходна выкарыстоўваць круглыя металічныя трубы з дыяметрам 120 мм. Паветравод змацаваць на фанцы выязьжкі. Не рэкамендуецца выкарыстоўваць спіралевідныя і алюмініевыя трубы – гэта можа ўскладніць працэс выязьжкі. Гарызантальныя трубы павінны быць змацаваныя німнога нахілена ў напрамку вывада паветра.

У выпадку выкарыстання прыстасавання ў рэжыме вывада паветра надвор неабходна ўстанавіць на знешняй старане выязьжкі адваротны клапан.

Паветра нельга выводзіць па дымаходу, які прадугледжаны для вываду дыму ад прыстасаванняў, якія выкарыстоўваць газ ці іншае паліва. Павінны захоўвацца агульныя правілы вывада паветра з памяшкання.

Пасля ўстаноўкі выязьжкі неабходна правярць, ці правільна ўстаноўлены пераключальнік рэжымаў – у пазіцыю Р. (рыс. 2)

Закрытая цыркуляцыя паветра (рыс. 4)

Выязьжу выкарыстоўваюць як ачышчальнік паветра ў выпадку, калі няма магчымасці працягнуць выходзячы надвор паветраводзі ці калі абставіны не дазваляюць падключыць выязьжу да вентыляцыйнай сістэмы. У гэтым выпадку фільтраванне паветра выводзіцца адваротна ў памяшканне, выязьжа можа не падключацца да вентыляцыйнага канала.

Каб выязьжа працавала правільна і эфектыўна ліквідавала пахі, фільтры неабходна рэгулярна мяняць (у залежнасці ад інтэнсіўнасці выкарыстання выязьжкі як мінімум раз у 3-6 месяцаў).

Пасля ўстаноўкі выязьжкі неабходна правярць, ці правільна ўстаноўлены пераключальнік рэжымаў – у пазіцыю Q. (рыс. 2)

Электраабеспячэнне

У першую чаргу пераканайцеся ў тым, што напружанне электрасеткі адпавядае таму, што ўказана на пласціцы намінальных паказчыкаў, прымацаванай да ўнутранай стараны выязьжкі. Электраінсталяцыйныя работы можа ажыццяўляць толькі прафесіянал.

Выязьжа павінна быць устаноўлена ў такім месцы, каб было лёгка да яе падыхіць і ў выпадку неабходнасці выключыць яе з сеткі.

Выякімо прынцып

Кад сурінкэяс веіткў тейсінгаі, ј јс јнгујамас іскарт по выркълэ јнгујоме. Сурінкэјас ісјнгујамас 10 мінучіу по валгіо гамнімо. Кол валгіс гамінамас, нетрї бїтї скерсевго, нес јо сраутас сумасїшо су гарасї, кыланчїасї нус каршо валгіо, ір токїу бїду гарай і квпай ішплїта по всїш паталп.

Наудојїмас (Пїе. 5)

Јунгклїу јункцїос:

B – јнгуа/ісјнгуа швїеса

C - моторас веїкаї су греїчу 3

D - моторас веїкаї су греїчу 2

E - моторас веїкаї су греїчу 1

F - ісјнгуа мотора

A – мотора веїклос родїклїс.

Прїејнра

Прїеѕ сурінкэјас валгма јс ісјнгујамас іѕ електрос тнкло. Сурінкэја плауна каршаме муїлоуаме ванденјє поміркыту ір герай ісгрэжту скудурелїу.

Фїлтру кеїтамас ір прїеданга (Пїе. 6)

Гару сурінкэјас турї перфорола сїеїа ір акрїлїнї фїлтру (H101, H101-50, H101B, H101B-50, H101i, H103-50, H103-60) арба ду алїумїно фїлтру (H102, H102-50, H102B, H102i, H102i-50).

Акрїлїнїс фїлтру матнєнєс: H101/H101B/ H101i - 470 mm x 290 mm - 1, H101-50, H101B-50 – 370mm x290mm – 1. Алїумїно фїлтру матнєнєс: H102, H102B, H102i - 303mm x 278mm -2; H102-50/ H102i-50 – 456mm x 326mm - 1.

Лемпуїу кеїтамас

Прїеїасе сумонтуота 15, 25, 40 W лемпуїе. Негаїлма наудої гарїснеснє, неї 40 W лемпуїе, нес гаїл перкаїтїнї гару сурінкэјо далїс. Лемпуїе ґра сурінкэјас вїдује. Гару сурінкэјас падегтас сїетелу ір лемпуїе кеїчаїма нуемс сїетелу. По лемпуїе пакеїтїмо сїетелу їстакїте атгал і гару сурінкэја. Таї дарома ранкенелїу пагаїба, куїрос јуда паженклїнта крїптїнї. Атјункїте прїеїасу нус електрос маїтїнїмо прїеѕ кеїчаїнт лемпуїе.

Дїеїесїо! Негаїлма кеїстї лемпуїеѕ нуемс пластїкїеѕ узївара.

Прїмїнїмас: лемпуїеѕ несутеїкаїма гарантїя.

Саугамос Дїеїесїо! Канало гедїму атвеју ремонтас вїкдомаѕ спеціалїзуоїте дїрбїтїеје.

Гарантїя

Каналїнїу вентїлїаторїу **H** сутеїкаїма – 24 мєнєсїу гамїнтою гарантїя.

Гедїмо атвеју креїпїтїєѕ ір пїркїмо вїеїа.

Гарантїя несутеїкаїма жеїгу:

1. констатуюјамас механїсїн арба кїтоск паїдеїдїмас
2. еѕант механїсїам арба кїтосїекїмїс прїеїасо паїдеїдїмїс, куїре падарытї прїкејо дел неаѕгаро
3. еѕант механїсїам арба кїтосїекїмїс прїеїасо паїдеїдїмїс, куїре падарытї несїлаїкант нустатїмо таскїклїу, ар пајунгїмо прїе електрос їлтамос
4. еѕант механїсїам арба кїтосїекїмїс прїеїасо паїдеїдїмїс, куїре падарытї прїкејо несїлаїкант експлоїтацїос таскїклїу, куїрос нусредытос їнструкцїоје;

Гарантїя несутеїкаїма еѕант натїралїам прїеїасо нусїдеївїјїмї.



Інформация apie seno įrenginio utilizavimą. Šis simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos įrenginiai negali būti utilizuojami kaip būtines atliekos, o turi būti pristatytas į elektros ir elektronikos perdavimo punktą. Gražinimas ir perdėrimas vyksta pagal vietinio įstatymo leidėjo direktyvas 2002/96/EC ir 2006/66/EC.

Garantija

Внимание! Просим сохранять чек покупки вместе с проштампованным гарантийным талоном с целью возможной рекламации. Без этого гарантия не будет иметь законную силу.

Внимание! Перед монтажом, пожалуйста, проверьте напряжение (V) и частоту (Hz) на соответствие их параметрам, которые находятся в таблице номиналов внутри вентилятора.

Внимание! Оборудование не предусмотрено для использования людьми (включая детей) с расстроенными физическими или психическими функциями.

Технические показатели	H101/H101-50/ H101B/H101B-50/H101i	H103-60/H103-50	H102/H102-50/ H102B/H102i/H102i-50
Напряжение (В)	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Частота (Гц)	50	50	50
Мощность (Вт)	130	120	95
Производительность (м³/ч)	330	210	330
Уровень шума (дБ)	52	52	49
Уровень охраны	2	2	2
Мощность лампочек (Вт)	1x40	1x25	1x25 (1x15 -H102-50/H102i-50)
Масса (кг)	6,0	6,0	6,5

Монтаж

Для правильной работы кухонная вытяжка должна быть размещена мин. 600 мм выше электрической плиты. В случае газовой, или электрическо-газовой плит мин. расстояние 750 мм. (Рис. 1)
Бытовой прибор проектировался, как вытяжка с выводом воздуха наружу или как фильтр (очистка воздуха внутри помещения). Оба режима работы вытяжки описаны в данной инструкции.

Выведение воздуха наружу (Рис. 3)

Лучший метод введения неприятных запахов с кухни - отвод воздуха через вентиляционную шахту или непосредственно через наружную стену за пределы помещения. В этом режиме, нет необходимости в использовании угольного фильтра.
Чтобы подключить вытяжку к вентиляционной шахте необходимо использовать круглые трубы-воздуховоды диаметром 120 мм и соответствующие швты вытяжки. Воздуховод закрепить на фланце вытяжки. Горизонтальные трубы должны быть установлены под небольшим наклоном в направлении устья воздуха.

В случае работы прибора в режиме выведения воздуха наружу, следует установить внутри вытяжки обратный клапан.
Не отводить воздух наружу через вентиляционные каналы, которые используются как дымоходы приборов, работающих не на электричестве, а на газе или другом топливе. Необходимо соблюдать общие правила по отводу воздуха из помещения.
После установки вытяжки необходимо проверить, правильно ли установлен переключатель режимов - Выведение воздуха наружу.
Переключатель находится над блоком турбины и в режиме выведения воздуха наружу должен быть установлен в позиции - P. (Рис. 2)

Закрытая циркуляция воздуха (Рис. 4)

В случаях, когда нет доступа к внешней стене, вытяжка может легко быть приспособлена, для очистки воздуха от запахов кухни. В этом случае воздух возвращается назад в помещение, вытяжка может не быть присоединена к вентиляционному каналу.

Для правильной работы вытяжки и эффективного впитывания запахов необходимо регулярно менять угольные фильтры (раз в 3 - 6 месяцев, в зависимости от частоты использования прибора). Так как воздух возвращается назад в помещение через отверстия в передней части вытяжки, необходимо закрыть 2 отверстия.

После установки вытяжки необходимо проверить, правильно ли установлен переключатель режимов - Закрытая циркуляция воздуха.

Переключатель находится над блоком турбины и в режиме закрытой циркуляции воздуха должен быть установлен в позиции - Q. (Рис. 2)

Электрическая сеть

Убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует таблице номиналов внутри вытяжки. Подключать электрооборудование может только профессионал.

Оборудование должно быть установлено таким образом, чтобы обеспечить лёгкий доступ к нему и лёгкое отсоединение от сети.

Провозни princip

Chcete-li, abych odsavač správně fungoval, musí být zapnutý okamžitě po zapnutí sporáku. Odsavač je třeba vypnout po 10 minutách vaření. Zatímco se jídlo připravuje, nejsou průvany přípustné, protože to teče ve směsi s párou, která se zvedne z teplého jídla, a tím páry a pachy šíří po celé místnosti.

V případech, kdy je v provozu jiný přístroj, který používá plyn nebo jiná paliva (kotle, pece, krbý, apod.), je potřebné dostatečně větrání místnosti.

Оvládnání odsavačem (obr. 5)

Regulovat fungování odsavače lze pomocí tlačítek, která jsou na čelním panelu:

Žárovka A - indikátor ventilátoru.

Spínač světél B - zapnutí a vypnutí světél.

C - ventilátor běží na 3 rychlosti.

D - ventilátor běží na 2 rychlosti.

E - ventilátor běží na 1 rychlosti.

F - vypína ventilátor.

Péče

Před čištěním odsavače je třeba odpojit od sítě. Odsavač je třeba omýt teplou mydlovou vodou bez použití abrazivních prostředků.

Filtery (obr. 6)

Odsavač je vybaven perfositi a akrylovým filtrem (H101, H101-50, H101B, H101B-50, H101i, H103-50, H103-60) nebo hliníkovým filtrem (H102, H102-50, H102B, H102i, H102i-50).

Rozměry akrylového filtru: H101/H101B/ H101i - 470 mm x 290 mm - 1, H101-50, H101B-50 – 370mm x290mm – 1. Hliníkový filtrů: H102, H102B, H102i - 303mm x 278mm -2; H102-50/ H102i-50 – 456mm x 326mm - 1.

Výměna žárovky

V odsavače jsou instalovány žárovky výkonem 15, 25, 40 wattů. Nelze použít žárovky z větším výkonem, protože tímto způsobem může dojít k přehřátí prvků odsavače. Vypněte napájení před výměnou žárovky.

Pozor! Žárovky mohou být horké! Nedotýkejte se žárovky holými rukama!

Poznámka: Žárka se nevztahuje na žárovky.

Bezpečnostní upozornění Pozor!V případě poškození elektrického vedení, opravy by mělo být provedeno ve servisu!

Žárka

Žárka výrobce H - 24 měsíců.

V případě poškození se obraťte na místo prodeje.

Žárční servis se neposkytuje v těchto případech:

1. Je-li zjištěno mechanické nebo jiné poškození zboží
 2. V případě mechanického nebo jiného poškození, pokud přijdou vinou vlastníka zboží nebo v důsledku neopatrného použití
 3. V případě mechanického nebo jiného poškození, pokud to byl výsledek nesprávné instalace nebo připojení
 4. V případě mechanického nebo jiného poškození, pokud to byl výsledek nedodržení pokynů uvedených v poradenství;
- Žárka se nevztahuje na běžné opořebení.



Informace o recyklaci starých zařízení. Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické vybavení nesmí být likvidováno jako domovní odpad, musí být doručeno do místa sběru a recyklaci domácích spotřebičů. Výžití a recyklace se provádí v souladu s místními předpisy a směnicí 2002/96/EC a 2006/66/EC.

Žárka

Позор! Просим, mějte účtenku o koupi a záruční list s razítkem, tak si můžete podat stížnost, jinak záruka nebude platná.

Позор! Před instalací se ujistěte, že napětí (V) a frekvence (Hz) elektrické sítě odpovídá nominálním ukazatelům, které jsou vytvořeny na štítku na vnitřní straně ventilátoru.

Позор! Zařízení není k dispozici pro použití osobami (včetně dětí) s tělesným a mentálním postižením.

Technické parametry	H101/H101-50/ H101B/H101B-50/H101i	H103-60/H103-50	H102/H102-50/ H102B/H102i/H102i-50
Napětí (V)	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Frekvence (Hz)	50	50	50
Výkonnost (W)	130	120	95
Produktivita (m ³ /h)	330	210	330
Úroveň šumu (dB)	52	52	49
Ochrana	2	2	2
Napájení osvětlení (W)	1x40	1x25	1x25 (1x15 -H102-50/H102i-50)
Váha (kg)	6,0	6,0	6,5

Instalace

Jakýž odsavač správně fungoval, musí být instalován v kuchyni nejméně 600 mm nad elektrický sporák, a nejméně 750 mm nad plynovým nebo kombinovaným (plynovým a elektrickým), sporákem. (obr. 1).

Zařízení lze použít jako odsavač v režimu ventilace (výstup vzduchu) a recyklování filtru s aktivním uhlím (vnitřní čištění vzduchu). Obě výše popsané režimy použití jsou popsány v návodu.

Výstup vzduchu směrem ven (obr. 3)

Nejlépeší způsob, jak odstranit pachy z kuchyně – je výstup vzduchu do vnějšího potrubí ventilace, nebo přímo přes vnější stěnu. V tomto režimu není nutné použít filtr s aktivním uhlím.

Pro připojení odsavače k větracímu kanálu, musíte použít kulaté kovové trubky o průměru 120 mm. Potrubí namontovat na přírubě odsavače. Není doporučeno používat spirály a hliníkové trubky - to může komplikovat proces odsávání. Horizontální potrubí by mělo být namontováno mírně nakloněné směrem ke stažení vzduchu.

Když je zařízení v režimu výstupu vzduchu ven, má být instalováno na vnější straně zpětný ventil.

Vzduch nelze odstranit komínem, který je určen pro odsávání kouře z přístrojů, které používají plyn nebo jiná paliva. By se mělo řídit obecnými pravidly odsávání vzduchu z místnosti.

Po instalaci odsavače zkontrolovat, zda je přepínač instalován - v pozice P. (Obr. 2)

Uzavřená cirkulace vzduchu (obr. 4)

Odsavač se používá jako čistič vzduchu, když netze dostat ven vzduchové kanály, nebo, pokud okolnosti neumožňují připojení odsavače na větrací systém. V tomto případě je vzduch filtrován zpět do místnosti, odsavač nemůže být připojen k tažení ventilace.

Abych odsavač fungoval správně a účinně odstraňoval zápach, měli by se pravidelně měnit filtry (v závislosti na intenzitě provozu, alespoň jednou na 3-6 měsíců).

Po instalaci odsavače zkontrolovat, zda je přepínač instalován - v pozice Q. (Obr. 2)

Elektrické napájení

Nejdříve se ujistěte, že napětí v síti odpovídá hodnotě uvedenému na záznamu nominálních ukazatelů, připojeného na vnitřní straně odsavače. Práce elektrické instalace může provádět pouze odborník.

Odsavač by měl být instalován v místě, které bylo snadné se blížít k ní, a v případě potřeby vypnout ze sítě.

Работа вытяжки

Для правильной работы вытяжки, включать прибор сразу после включения плиты. После окончания готовки, выждать 10 мин., после чего прибор выключить. Во время готовки избежать сквозняка во избежание распространения пара по всему помещению. Если вытяжка используется в том же помещении, что и бытовые приборы (котлы, печи, камин, и т.п.), работающие на газе или другом топливе, в помещении должна быть обеспечена адекватная вентиляция.

Управление работой вытяжки (Рис. 5)

Вытяжка управляется кнопками, расположенными на передней панели.

Переключатели имеют следующие функции:

V - включает / выключает освещение.

C - турбина работает на 3 скорости

D - турбина работает на 2 скорости

E - турбина работает на 1 скорости

F - выключает турбину

Лампочка А – индикатор работы турбины.

Уход

Перед чистой вытащить штепсель из розетки. Оборудование моется теплой водой с мылом, без абразивных средств.

Фильтры (Рис. 6)

Вытяжка оснащена перфореткой и акриловым фильтром (H101, H101-50, H101B, H101B-50, H101i, H103-50, H103-60) или двумя алюминиевыми фильтрами (H102, H102-50, H102B, H102i, H102i-50).

Размеры акрилового фильтра: H101/H101B/ H101i - 470 mm x 290 mm - 1, H101-50, H101B-50 – 370mm x290mm – 1. Размеры алюминиевого фильтра: H102, H102B, H102i- 303mm x 278mm -2; H102-50/ H102i-50 – 456mm x 326mm - 1.

Замена лампочек

В устройстве установлена лампочка мощностью 15, 25, 40 Вт. Не использовать лампочки мощностью выше 40 Вт, т.к. это может привести к перегреву элементов вытяжки. Лампочка находится внутри вытяжки. Вытяжка снабжена сеткой, лампочка меняется после снятия сетки. После замены лампочки поместить сетку обратно в вытяжку. Отключите электроэнергию перед заменой лампочек.

Внимание! Не следует менять лампочки при помощи снятия пластмассовой заслонки.

Примечание: на лампочки не распространяется гарантия.

Безопасность **Внимание!** В случае повреждения электропроводки, ремонт производить в мастерской!

Гарантия

На вентиляторы **H** распространяется гарантия производителя – 24 месяца.

В случае поломки обращайтесь в места торговли.

Гарантийное обслуживание не производится в следующих случаях:

1. констатированы механические или иные повреждения
2. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных по вине покупателя либо из-за небрежного обращения
3. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных при несоблюдении правил установки или подключения к электросети
4. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных при несоблюдении правил эксплуатации, указанных в инструкции;

Гарантия не распространяется на естественный износ прибора.



Информация по Утилизации старого оборудования. Этот символ означает, что электро и электронное оборудование не может быть утилизировано как бытовой мусор, а должно быть доставлено в пункты по переработке электро и электронного оборудования. Восстановление и переработка происходит в соответствии с местным законодательством и Директивами 2002/96/ЕС и 2006/66/ЕС.

Гарантия

Warning! We do recommend you to save the bill of purchase with stamped guarantee coupon, for the purpose of possible reclamation. Otherwise guarantee will be not in legal force.

Warning! Before connecting to the mains supply ensure that mains voltage (V) and frequency (Hz) corresponds to the parameters on the rating plate inside the cooker hood.

Warning! The equipment is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental ability.

Technical information	H101/H101-50/ H101B/H101B-50/H101i	H103-60/H103-50	H102/H102-50/ H102B/H102i/H102i-50
Voltage (V)	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Phase (Hz)	50	50	50
Power (W)	130	120	95
Suction power (m ³ /h)	330	210	330
Noise level (dB)	52	52	49
Security Level	2	2	2
Illumination (W)	1x40	1x25	1x25 (1x15 -H102-50/H102i-50)
Weight (kg)	6,0	6,0	6,5

Installation

For appropriate performance a minimum clearance height of 600 mm is required when installed above an electric oven. In a case of gas or electric-gas oven a minimum clearance height is 75 mm. (Fig. 1)

Cooker hood is designed to extract unpleasant odours and steams from the kitchen or in recirculation mode - it's used for air filtering and exhausting the filtered air back to the kitchen (air cleaner). Both the mentioned cooker hoods modes are described in instruction.

Air extraction (Fig. 3)

The best method of extracting the unpleasant odours from a kitchen is – to take the polluted air out through a ventilation shaft, or straight through the outside wall. In this mode it is not necessary to use a charcoal filter.

To connect the cooker hood to the ventilation shaft it is necessary to use round metal duct with a 120 mm diameter. Fasten an air duct on a flange of the cooker hood. Horizontal ducts must be set under a small inclination in the direction of air source.

To use a cooker hood in the air extraction mode fix the damper (flaps) into the air outlet adapter.

The ducting system for the appliance must not be connected to ventilation system which is being used by other appliances that are working on gas or another kind of fuel. It is necessary to observe the common rules of exhausting air from an apartment.

After the installation of hood is required to verify whether it is properly installed regime shift - in - P. (Fig. 2)

Recirculation (Fig. 4)

In case when it is impossible to supply an air duct for air exhaustion outside, and also if regulations doesn't allow connecting the cooker hood into the vent channel, cooker hood can be used in recirculation mode, as an air cleaner. In this case filtered air is exhausted back to the kitchen and it's not necessary to connect the cooker hood to the vent channel.

For correct work of cooker hood and effective absorption of smells it is necessary regularly to change the charcoal filters (the filter should be replaced once in 3-6 months depending on the frequency of use).

After the installation of hood is required to verify whether it is properly installed regime shift - in - Q. (Fig. 2)

Electrical Connections

Ensure that mains voltage (V) corresponds to the parameters on the rating plate inside the cooker hood. Any electrical installations should be undertaken by qualified electrician.

Please ensure that when the appliance is installed it is easily accessible to an engineer in the event of breakdown and can be easily disconnected from the mains supply.

Principiul de funcționare

Pentru ca hota aspirantă să funcționeze corect, aceasta trebuie să fie conectată imediat după conectarea aragazului. Hota trebuie să fie deconectată după 10 minute după gătire. În timpul pregătirii alimentelor, asigurați-vă că nu este curent de aer, în caz contrar fluxul acestuia se amestecă cu aburii care se ridică de la mâncarea fierbinte, și astfel aburii și mirosurile se răspândesc în întreaga încăpere.

În cazurile în care hota funcționează concomitent cu aparatul alimentat cu gaze sau alt combustibil (cazane, cuptoare, cămine etc.), asigurați ventilarea corespunzătoare a încăperii.

Gestiunea funcționării hotei (fig. 5)

Funcțiunea hotei este regulată de butoanele amplasate pe panoul frontal:

Becul A – indicatorul funcționii ventilatorului.

Comutatorul luminii B - aprinde și stinge lumina.

C – ventilatorul funcționează cu viteza 3.

D - ventilatorul funcționează cu viteza 2.

E - ventilatorul funcționează cu viteza 1.

F – oprește ventilatorul.

Îngrijire

Înainte de a curăța hota, aceasta trebuie să fie deconectată de la rețea. Hota trebuie să fie spălată cu apă caldă cu săpun fără a utiliza abrazive.

Filtrele (fig. 6)

Hota aspirantă este dotată cu o grilă și filtru acrilic (H101, H101-50, H101B, H101B-50, H101i, H103-50, H103-60) sau un filtru de aluminiu (H102, H102-50, H102B, H102i, H102i-50).

Dimensiunile filtrului acrilic: H101/H101B/H101i - 470 mm x 290 mm - 1, H101-50, H101B-50 – 370mm x290mm – 1. Dimensiunile filtrului de aluminiu: H102, H102B, H102i - 303mm x 278mm -2, H102-50/H102i-50 – 456mm x 326mm - 1.

Înlocuirea becurilor

Hota are instalat un bec cu capacitatea de 15, 25, 40 W. Nu folosiți becuri de o putere mai mare, deoarece astfel puteți provoca supraîncălzirea elementelor hotei. Înainte de a schimba becurile, deconectați alimentarea cu energie electrică.

Atenție! Becurile pot fi fierbinți! Nu atingeți becurile cu mâinile goale!

Notă: garanția nu se referă la becuri.

Siguranta Atenție! În caz de deteriorare a instalării electrice, reparația va fi efectuată în atelier!

Garanția

Garanția se referă **H** și durează 24 de luni.

În caz de defecțiune, adresați-vă la punctele de vânzare.

Deservirea de garanție nu este prevăzută în următoarele cazuri:

1. sunt constatate defecțiuni mecanice sau alte deteriorări
2. sunt constatate defecțiuni mecanice sau de alt tip cauzate de proprietarul aparatului sau ca rezultat al utilizării neglijente
3. sunt constatate defecțiuni mecanice sau de alt tip cauzate de instalarea sau conectarea necorespunzătoare;
4. sunt constatate defecțiuni mecanice sau de alt tip cauzate de nerespectarea indicațiilor din instrucțiuni;

Garanția nu se aplică uzurii normale.

În formați despre reciclarea echipamentului vechi. Acest simbol înseamnă că echipamentul electric și electronic nu poate fi reciclat în calitate de deșeu menajer, acesta trebuie să fie livrat la punctul de colectare și reciclare a aparatelor de uz casnic. Restabilirea și reciclarea se desfășoară în conformitate cu reglementările locale și directivele 2002/96/CE și 2006/66/CE.



Garanția

Atenție! Vă rugăm să păstrați bonul de cumpărare și certificatul de garanție ștampilat, pentru a putea eventual depune o cerere de reclamație, în caz contrar garanția nu va fi valabilă.

Atenție! Înainte de instalare, asigurați-vă că tensiunea (V) și frecvența (Hz) rețelei electrice corespund indicatorilor nominali, care sunt gravati pe placa fixată pe partea interioară a ventilatorului.

Atenție! Aparatul nu este prevăzut pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu dizabilități fizice și mentale.

Caracteristici tehnice	H101/H101-50/ H101B/H101B-50/H101i	H103-60/H103-50	H102/H102-50/ H102B/H102i/H102i-50
Voltaaj (V)	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Frecvența (Hz)	50	50	50
Puterea (W)	130	120	95
Productivitatea (m ³ /h)	330	210	330
Nivelul de zgomot (dB)	52	52	49
Protecția	2	2	2
Puterea becurilor (W)	1x40	1x25	1x25 (1x15 -H102-50/H102i-50)
Greutatea (kg)	6,0	6,0	6,5

Instalarea

Pentru a asigura funcționarea corectă a hotei aspirante, aceasta trebuie să fie instalată la bucătărie cel puțin 600 mm deasupra plitei electrice, și cel puțin 750 mm deasupra aragazului sau aragazului combinat (electric și gaz). (fig. 1).

Instalația poate fi utilizată în calitate de hotă aspirantă și în regim de ventilare (evacuarea în exterior a aerului) și în regim de reciclare a filtrului de carbon (purificare interioară a aerului). Ambele regimuri menționate mai sus de utilizare a hotei aspirante sunt descrise în instrucțiuni.

Evacuarea aerului în exterior (fig. 3)

Modalitatea optimă de evacuare a mirosurilor din bucătărie este evacuarea prin conducta de ventilație a aerului în afară sau direct prin pereții exterior. În acest caz nu este necesară utilizarea unui filtru de carbon.

Pentru a atâșa hota la canalul de ventilație, utilizați țevi de metal rotunde cu un diametru de 120 mm. Conducta de aer trebuie montată pe flanșa hotei. Nu se recomandă utilizarea țevilor în formă de spirală și de aluminiu deoarece acestea pot complica procesul de evacuare. Țevile orizontale trebuie să fie consolidate fiind ușor înclinate spre direcția evacuării aerului. În cazul utilizării dispozitivului în regimul de evacuare a aerului în exterior, pe partea exterioară trebuie să fie instalată o supapă de control al evacuării.

Aerul nu poate fi evacuat prin coșul de fum, care este prevăzut pentru evacuarea fumului din aparatele care se alimentează cu gaz sau cu alt combustibil. Respectați normele generale de evacuare a aerului din încăpere.

După instalarea hotei aspirante verificați dacă întrerupătorul este corect instalat - în poziția P. (fig. 2)

Circulația închisă a aerului (fig. 4)

Hota este utilizată în calitate de purificator de aer atunci când nu este posibil de instalat conducte cu ieșire în exterior sau atunci când circumstanțele nu permit conectarea hotei la sistemul de ventilație. În acest caz, aerul filtrat vine înapoi în încăpere, iar hota nu poate fi conectată la canalul de ventilație.

Pentru a hota să funcționeze corect și să elimine mirosul în mod eficient, filtrele trebuie să fie schimbate în mod regulat (în funcție de intensitatea utilizării hotei cel puțin o dată la 3-6 luni).

După instalarea hotei aspirante, verificați dacă întrerupătorul este corect instalat - în poziția Q. (fig. 2)

Alimentarea cu energie electrică

În primul rând, asigurați-vă că tensiunea rețelei electrice corespunde indicatorilor gravati pe placa fixată pe partea interioară a hotei. Lucrările de instalare electrică pot fi efectuate doar de un profesionist.

Hota aspirantă trebuie să fie instalată într-o locație ușor accesibilă și, dacă este necesar, deconectată de la rețea.

Cooker hood use

To obtain the best performance it is advisable to switch on the cooker hood right after you have turned the oven on, and leave it running for approximately 10 min after you finished cooking. During a cooking process avoid any draught in the apartment in order to avoid a dissemination of steam.

If a cooker hood is placed in one room with an appliances working on a burning fuel like gas or another fuel, make sure that necessary ventilation is provided.

Operation (Fig. 5)

The hood is operated using the slide switch on the front panel.

Lamp A – fan working indicator.

B - the light switch turns the lamps on and off.

The blower switch turns the blower on to three speed settings:

C – high speed

D – medium speed

E – low speed

F – off

Maintenance

Before carrying out any maintenance or cleaning isolate the cooker hood from the mains supply. Wipe the cooker hood frequently with warm soapy water.

Filters (Fig. 6)

Cooker hood is equipped by acrylic filter (H101, H101-50, H101B, H101B-50, H101i, H103-50, H103-60) or two aluminium filter (H102, H102-50, H102B, H102i, H102i-50).

Dimensions of acrylic filters: H101/H101B/ H101i - 470 mm x 290 mm - 1, H101-50, H101B-50 – 370mm x290mm – 1. Dimensions of aluminium filters: H102, H102B, H102i - 303mm x 278mm -2; H102-50/ H102i-50 – 456mm x 326mm - 1.

Changing the Light Bulb

Cooker hood is equipped by a bulb 15, 25, 40 W. Do not use the bulbs with a larger power, because it can cause overheating of the cooker hoods elements. Switch off the electrical supply before carrying out any operation on the appliance.

Warning! Light bulbs could be hot!

Notice: the guarantee does not cover light bulbs.

Security Attention! In the case of damage of the electric wiring, all repairs should be carried in the Service Centre.

Guarantee

Producer guarantee on H is – 24 months.

In the case of damages contact the place of trade.

The guarantee does not cover:

- noted mechanical or other damages
- mechanical or other damages caused by incorrect or improper usage, misuse, abuse or neglect
- mechanical or other damages caused by incorrect installation or by product's incorrect fitting to insufficient or unsuitable power
- mechanical or other damages caused by ignoring the instruction manual conditions

A guarantee does not cover natural wear of the product.



Information for Users on Disposal of Old Equipment. This symbol indicates that the electrical and electronic equipment should not be disposed of as general household waste at its end-of-life. Instead, the products should be handed over to the appliance collection points for the recycling of electrical and electronic equipment, recovery and recycling in accordance with your national legislation and the Directive 2002/96/EC and 2006/66/EC.

Huomio! Säilytä ostokuitin ja leimatun takuukortin esittäkseen vaatimuksia, muuten takuu ei ole voimassa.

Huomio! Ennen asennusta on tarkistettava onko verkkojännitettä (V) ja taajuusta (Hz) vastaavat nimellisiin lukemiin, jotka on merkitty liestiuulettimen sisällä olevaan tyyppikilpeen.

Huomio! Henkilöt, jotka ovat fyysisesti, sensorisesti ja henkisesti rajoitteisia tai joilla ei ole riittävästi tietoa, saavat käyttää laitetta vain valvovan alaisena tai kun he ovat saaneet opastusta laitteen käytössä.

Tekniset tiedot	H101/H101-50/ H101B/H101B-50/H101i	H103-60/H103-50	H102/H102-50/ H102B/H102i/H102i-50
Jännite (V)	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Taajuus (Hz)	50	50	50
Teho (W)	130	120	95
Tuotan-tokapasi-teetti (m³/h)	330	210	330
Melutaso (dB)	52	52	49
Suojelu	2	2	2
Lampun teho (W)	1x40	1x25	1x25 (1x15 -H102-50/H102i-50)
Paino (kg)	6,0	6,0	6,5

Asennus

Toimiakseen liestiuulettin moitteettomasti se on sijoitettava keittiössä vähintään 600 mm sähköliesden yläpuolella ja vähintään 750 mm kaasulieden tai yhdistetyn lieден yläpuolella (kaasu-sähköliesi, kuva 1). Laitetta käytetään liestiuulettimena ja tuulettimena (ulkoilman poistamista varten) sekä hiilisuodattimena kierrätyksen tilassa (sisäisen ilman puhdistusta varten). Molemmat tilat ovat kuvattu liestiuulettimen käyttöohjeessa.

Ilman poistaminen ulkopuolelle (Kuva 3)

Paras menetelmä huonon hujun poistamista varten keittiöstä on ilman poisto ilmanvaihtokanavan läpi tai suoraan ulkoseinän läpi. Tässä tilassa ei tarvitse käyttää hiilisuodattimia, on käytettävä pyöreitä metalliputkia, joiden halkaisija on 120mm. Ilma-putki kiinnitetään liestiuulettimen laippaan. Ei ole suositeltavaa käyttää spiralimutoisia tai alumiiniputkia - se voi häiritä pumppausprosessiin. Vaakasuuria putkia asennetaan hieman vinoasti ilman poistamisen suuntaan. Käyttämällä laitteen tilassa, jossa ilma poistetaan suoraan ulkopuolelle on tarvittava liestiuulettimen sisällä asentaa käänteisen venttiilin. Ilmaa ei saa poistaa savihormin läpi, joka on tarkoitettu kaasulla tai muilla polttoaineilla käyttävien laitteiden savun poistamista varten. On noudatettava yleisiä sääntöjä, jotka koskevat ilman poistamisen tilasta.

Asennuksen jälkeen on tarkistettava tilan valitsimen-onko se asennettu oikein? - asema - P (Kuva 2)

Suljetut ilmankierto (Kuva 4)

Liestiuulettin käytetään ilmanpuhdistimena tapauksessa, jolloin ei ole mahdollista vedä ulkopuolelle lähtevän ilmavaihtokanavan ja jolloin olosuhteet eivät saa liestiuulettimaa liittää ilmanvaihtojärjestelmään. Tässä tapauksessa suodatettua ilmaa palataan takaisin huoneeseen, liestiuulettin ei ole liitetty ilmavaihtokanavaan.

Toimiakseen liestiuulettin moitteettomasti ja poistaakseen tehokkaasti haju suodattimia on vaihdettava säännöllisesti (riippuen liestiuulettimen käytön intensiteetistä, vähintään 3-6 kuukauden välein).

Liestiuulettimen asennuksen jälkeen on tarkistettava tilan valitsimen-onko se asennettu oikein? - asema - Q. (Kuva 2)

Laitteen sähköliitäntä

Ennen sähköliitäntää on tarkistettava onko verkkojännitettä vastaa nimelliseen lukemaan, jonka on merkitty liestiuulettimen sisällä olevaan tyyppikilpeen.

Sähköliitäntään saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.

Liestiuulettin on asennettava sillä tavalla, jotta sitä on helppo käyttää ja tarvittaessa katkaista verkosta.

Принцип на работа

За да работи правилно, кухненския абсорбатор трябва да се включи веднага, след като печката е включена. Кухненския абсорбатор трябва да се изключи 10 минути след готвенето. Докато се приготвя храната, не е допустимо да става течение, тъй като парата, която се издига от топла храна и мизрмата се разпространяват в цялото помещение.

В случаите, когато едновременно са включени кухненския абсорбатор и газови или с друго гориво работещи уреди (котли, пещи, камини и т.н.), трябва да се осигури проветрение на помещението.

Контролиране на функционирането на абсорбатора (фигура 5)

Функционирането на абсорбатора се управлява от бутони, разположени на предния панел.

Лампичка А – индикатор за режим на работата на вентилатора.

Бутон за осветление В - включва и изключва осветлението.

C – вентилаторът работи на 3 скорост.

D - вентилаторът работи на 2 скорост.

E - вентилаторът работи на 1 скорост.

F - изключване на вентилатора.

Поддръжка

Преди почистване на абсорбатора изключете го от електрическата мрежа. Кухненният абсорбатор се измива с топла сапунена вода, не използвайте абразивни почистващи препарати.

Филтри (фигура 6)

Кухненския абсорбатор е оборудван с перфотрежа и акрилен филтър (H101, H101-50, H101B, H101B-50, H101i, H103-50, H103-60) или с алуминиев филтър (H102, H102-50, H102B, H102i, H102i-50).

Размера на акрилия филтър: H101/H101B/H101i - 470 mm x 290 mm - 1, H101-50, H101B-50 - 370mm x290mm - 1. Размера на алуминиевия филтър:H102, H102B, H102i- 303mm x 278mm -2; H102-50/H102i-50 - 456mm x 326mm - 1.

Смяна на лампите

Кухненския абсорбатор е снабден с лампа с мощност 15, 25, 40 W. Не използвайте крушки с по-голяма мощност, тъй като това може да доведе до прегряване на елементите на абсорбатора. Изключете електричеството преди да сменяте лампите.

Внимание! Лампите могат да бъдат горещи! Не се докосвайте до лампите с голи ръце!

Забелжка: Гаранцията не се прилага за лампите.

Безопасност Внимание! В случай на повреда в електроинсталацията, ремонт трябва да се извършва в работилница!

Гарантия

Гарантия на производителя H - 24 месеца.

В случай на повреда, обърнете се в мястото на продажба.

Гаранционното обслужване не се извършва в следните случаи:

1. са констатиран механични или други повреди
2. в случай на механични или други повреди, ако те са причинени по вина на собственика на стоката или в резултат на злоупотреба
3. в случай на механични или други повреди, ако те са причинени поради неправилно извършена инсталация или подклучване
4. в случай на механични или други повреди, ако те са причинени поради непознаване на инструкциите на настоящото ръководство за употреба;

Гарантията не се отнася за нормалното износване.

Информация за извършване на старо оборудване. Този символ означава, че електрическото и електронното оборудване не се извършва като битови отпадъци, те трябва да бъдат доставени на точки за събиране и рециклиране на битови отпадъци. Възстановяване и рециклиране се извършва в съответствие с местното законодателство и директиви 2002/96/ЕО и 2006/66/ЕО.



Гарантия

Внимание! Моля, съхранете подпечатаната гаранционна квитанция, за да можете да направите рекламация, в противен случай гаранцията ще бъде анулирана.

Внимание! Преди инсталиране, моля, проверете дали мрежовото напрежение (V) и честота (Hz) отговарят на номиналните показатели, които са гравирани от вътрешната страна на абсорбатора.

Внимание! Оборудването не е предназначено за ползване от хора (включително деца) с физически или психически увреждания.

Технически данни	H101/H101-50/ H101B/H101B-50/H101i	H103-60/H103-50	H102/H102-50/ H102B/H102i/H102i-50
Напрежение (V)	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Честота (Hz)	50	50	50
Мощност (W)	130	120	95
Производителност (m ³ /h)	330	210	330
Ниво на шума (dB)	52	52	49
Защита	2	2	2
Мощност на лампата (W)	1x40	1x25	1x25 (1x15 -H102-50/H102i-50)
Тегло (kg)	6,0	6,0	6,5

Инсталация

За да работи правилно, кухненския абсорбатор трябва да бъде поставен в кухнята на височина най-малко 600 мм над електрическа печка и най-малко 750 мм - над газова печка или комбинирана печка (газова-електрическа печка). (фигура 1).

Уредът се използва като абсорбатор при режим на вентилация (изсмукване на въздуха навън), и при режим на рециркулация през филтъра с активен въглен (вътрешно пречистване на въздуха). И двата режима за използване на кухненския абсорбатор са описани в ръководството за употреба.

Изсмукване на въздуха навън (фигура 3)

Най-добрият начин за премахване на мизирми от кухнята е - изсмукване на въздуха през вентилационния канал или директно през външната стена. В този режим няма нужда да се използва въгления филтър.

За да присъедините кухненският абсорбатор към вентилационните канали, използвайте кръгли метални труби с диаметър 120 милиметра.

Поставете въздуховода въру фланца на абсорбатора. Не е препоръчително да се използва тръби във форма на спирала или алуминиеви тръби - те могат да попречат на процеса на изпомпване. Хоризонталните тръби трябва да се инсталират с малък наклон към изходящия въздух. При използване на уреда в режим на изсмукване на въздуха навън, трябва да поставите клапана вътре в кухненският абсорбатор.

Въздухът не трябва да се извежда през димоходната тръба, която е предназначена за извеждане на дим.

Спазвайте правилата, относно изсмукването на въздуха от помещението.

След като е завършено монтирането, необходимо е да се провери дали превключвателя на режима е поставен правилно - позиция - P. (фигура 2)

Затворена циркулация на въздуха (фигура 4)

Уредът се използва за пречистване на въздуха, когато не е възможно да се поставят въздуховоди за изсмукване на въздуха навън или когато условията не са подходящи за присъединяването на кухненският абсорбатор към вентилационните канали. В този случай, филтрирания въздух се връща в помещението, кухненският абсорбатор може да не се подключва към вентилационния канал.

За да работят правилно и ефективно да премахват мизирмите, филтрите на кухненският абсорбатор трябва се сменят редовно (в зависимост от това колко интензивно се използва абсорбатора - най-малко на всеки 3-6 месеца).

След като сте завършили монтирането, необходимо е да се провери дали превключвателя на режима е поставен правилно - позиция - Q. (фигура 2)

Електроснабдяване

Първо, уверете се, че мрежовото напрежение отговаря на номиналните показатели, посочените от вътрешната страна на абсорбатора. Електрически монтажни работи трябва да се извършват само от професионалист.

Кухненският абсорбатор трябва да бъде инсталиран по такъв начин, че да е лесно достъпен и когато е необходимо и лесно да се отключи от електрическата мрежа.

Тоиментерияте

Тоимаксес лиесулетин моиттеетомати се он кяйннстеттävä päälle heti kun liesi on käynnistetty päällä. Käynnistä laite pois päältä kytkimestä 10 minuutin ruoan valmistamisen jälkeen. Valmistuksessa ruokaa ei ole sallittua läpiveto, sillä se sekoittuu höyryä virtaukseen, joka nousee kuumasta ruoasta ja näin höyry ja hajut leviävät koko tilaan.

Tapauksissa, joissa samanaikaisesti toimitaan liesiuuletin ja laite, joka käytetään kaasulla tai muulla polttoaineella (kattilat, uunit, takat jne.) on turvattava riittävä ilmanvaihto tilassa.

Лайтте тоиминн онхяус (Кува 5)

Лайтте тоиминн онхяатау кыткимиллэ, jotka sijaitsevat etupaneelissa.

Лампу А - тулеттин тоиминн индикатори .

Валокытин В – кыткее пällе/поис valo.

С - тулетин тоими 3:lla nopeudella.

D - тулетин тоими 2:lla nopeudella.

E – тулетин тоими 1:lla nopeudella.

F –кыткее pois tuulettimen.

Ноито

Ennen laitteen puhdistusta kytke se pois toiminnasta. Älä käytä hankaavia, happamia tai kloridipitoisia puhdistusaineita. Pestä sen lämpimällä saippuavedellä.

Суодаттимет (кува 6)

Лайте он варустету поферверкостолла ja акрылин суодаттимелла (H101, H101-50, H101B, H101B-50, H101i, H103-60) tai alumiinisoodattimella (H102, H102-50, H102B, H102i, H102i-50). Акрылин суодаттимен koko: H101/H101B/ H101i - 470 mm x 290 mm - 1, H101-50, H101B-50 – 370mm x290mm – 1. Alumiinisoodattimen koko: H102, H102B, H102i - 303mm x 278mm -2, H102-50/ H102i-50 – 456mm x 326mm - 1.

Лампун вайто.

Лайте он варустету yhdellä lampulla, jonka teho on 15, 25, 40 W. Älä käytä tehokkaampaa lampua, koska se voi aiheuttaa laitteen elementtien ylikuumentusta. Kytke laite pois toiminnasta ennen lampun vaihtoa

Нуом! Лампу вои ола куума! Älä koske lampua paljain käsin!

Нуом.: takuu ei koske lampua.

Турваллиisuus Varoitus! Vauriotapauksessa korjaukset saa suorittaa ainoastaan asiaomaiset valtuudet omaava huoltoihike !

Такуу

Valmistaja takaa **H** normaalityönnän 24 kuukautta myynnin jälkeen noudattamalla käyttöohjeita. Vauriotapauksessa sinua lähimpänä olevan kodinkonehuollon osoitteen ja puhelinnumeron löydät myyntipisteistä.

Takuuhuoltota ei suoriteta seuraavissa tapauksissa:

1. Löytyy tuotteen mekaanisia tai muita vaurioita.
2. Mekaanisten tai muiden vaurioiden tapauksissa, jos ne ovat johtuneet omistajan vain vuoksi tai väärin käytön tuloksesta.
3. Mekaanisten tai muiden vaurioiden tapauksissa, jos ne ovat johtuneet virheellisestä asennuksesta tai liittämisestä.
4. Mekaanisten tai muiden vaurioiden tapauksissa jos laitteen asennus ja liittäminen on tehty asianmukaisesti.

Takuu ei koske normaalista kulumista.



Laitteessa on sähkö- ja elektroniikkaromusta annetun direktiivin 2002/96/EC ja direktiivin 2006/66/EC mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment-WEEE). Direktiivi antaa puutteet käytöstä poistettujen laitteiden palautusoikeudesta ja hyödyntämisestä ja koskee kaikkia EU mailta.

Takuu

Observera! Spara kvittot tillsammans med stämplat garantibevis för att kunna anmäla om reklamationer, annars kommer garantin inte att vara giltig.

Observera! Före montering ska det kontrolleras, om elnätsspänning (V) och frekvens (H_z) motsvarar nominella volymer, som är intryckta på en platta på insidan av fläkten.

Observera! Utrustningen är ej avsedd för användning för personer (bland annat barn) med fysiska eller psykiska sjukdomar.

Teknisk data	H101/H101-50/ H101B/H101B-50/H101i	H103-60/H103-50	H102/H102-50/ H102B/H102i/H102i-50
Spänning (V)	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Frekvens (Hz)	50	50	50
Effekt (W)	130	120	95
Produktivitet (m ³ /h)	330	210	330
Ljudnivå (dB)	52	52	49
Skydd	2	2	2
Lampeffekt (W)	1x40	1x25	1x25 (1x15 -H102-50/H102i-50)
Vikt (kg)	6,0	6,0	6,5

Montering

För att spiskåpan skulle fungera korrekt, ska den placeras i köket minst 600 mm över elspis, men minst 750 mm över gaspis eller kombinerad spis (gas-elspis). (Bild 1).

Utrustningen kan användas som spiskåpan både i ventilationsläge (extern utslagningseffekt) och i recirkulationsläge av kolfilter (intern luftrening). Båda användbara lägen av spiskåpan är beskrivna i bruksanvisningen.

Utgående luft (Bild 3)

Det bästa sättet att låta ut obehaglig lukt från köket är att låta luften gå ut genom ventilationskanal eller direkt genom yttervägg. Inget kolfilter behövs i detta läge.

För att ansluta spiskåpan till ventilationskanaler ska runda metallrör med 120mm diameter användas. Luft rör ska kopplas till spiskåpanns fläns. Användning av spiralrör eller aluminiumrör rekommenderas ej – det kan hindra pumpningsprocessen. Horisontella rör ska installeras lite snett i frånluftens riktning.

Vid användning av utrustning i läget av utgående luft ska ett omvänt ventil på insidan av spiskåpan installeras. Luften får inte släppas ut genom rökkanalen, som är avsedd för utsläppning av rök från spis, som eldas med gas eller annat typ av bränsle. Allmänna bestämmelser för utsläpp av luft från lokaler ska iakttagas.

Effer installationen av spiskåpan ska det kontrolleras, om lägesomkopplaren är korrekt inställd – i P läget. (Bild 2)

Sluten luftrecirkulation (Bild 4)

Spiskåpan används för luftrening i sådana fall, om det inte är möjligt att dra in ledningar för att låta luften gå ut eller om på grund av vissa omständigheter är det inte möjligt att ansluta spiskåpan till ventilationsystem. I detta fall ges den filtrerade luften tillbaka till rum, det behövs inte, att spiskåpan är ansluten till ventilationskanal.

För att spiskåpan skulle fungera korrekt och eliminera lukter på ett effektivt sätt, ska filter regelbundet bytas (beroende på intensitet av användning av spiskåpan minst en gång i 3 – 6 månader).

Effer installeringen av spiskåpan ska det kontrolleras, om lägesomkopplaren är korrekt inställd – i Q läget. (Bild 2)

Strömförsörjning

Först se till, att elnätets spänning motsvarar den, som angetts på insidan av spiskåpan på plattan av nominella volymer. Arbeten av elinstallationer får utföras endast av professionell.

Spiskåpan ska vara monterad så, att den är lätt att komma åt och vid behov kan den avkopplas från nätet.

Principio de funcionamiento

Para que la campana extractora funcione correctamente, se recomienda encenderla en seguida después de encender la placa de la cocina. Se recomienda dejar funcionar la campana 10 minutos después de finalizar la preparación de comida. Mientras la comida se prepara, es inadmisibles la existencia de una corriente de aire, porque ésta se mezcla con el vapor de la comida caliente y de este modo el vapor y el olor se extienden por toda la cocina.

La habitación debe estar provista de una ventilación adecuada si la campana se va a utilizar simultáneamente con un aparato de gas o de otro tipo de calefacción (calderas, hornos, chimeneas, etc.).

Control del funcionamiento de la campana extractora (im. 5)

El funcionamiento de la campana extractora se controla mediante los botones ubicados en el panel frontal.

Luz piloto A – indicador del funcionamiento del ventilador.

Interruptor de luz B - encender y apagar la iluminación.

C - ventilador funciona con la velocidad 3.

D - ventilador funciona con la velocidad 2.

E - ventilador funciona con la velocidad 1.

F - apagar el ventilador.

Mantenimiento

Antes de empezar la limpieza de la campana, desconectarla de la electricidad. Limpiar la campana con agua tibia y jabón, no utilizar productos abrasivos.

Filtro (im. 6)

La campana extractora está equipada con una red perforada y un filtro acrílico (H101, H101-50, H101B, H101B-50, H101i, H103-50, H103-60) o un filtro de aluminio (H102, H102-50, H102B, H102i, H102i-50).

Medidas del filtro acrílico: H101/H101B/ H101i - 470 mm x 290 mm - 1, H101-50, H101B-50 – 370mm x290mm – 1. Medidas del filtro de aluminio : H102, H102B, H102i - 303mm x 278mm -2; H102-50/ H102i-50 – 456mm x 326mm - 1.

Reemplazo de lámpara

En la campana está instalada una lámpara con potencia de 15, 25, 40 W. No utilice lámparas con una potencia superior, ya que esto puede causar un sobrecalentamiento de los componentes de la campana. Desconecte la electricidad antes de reemplazar la lámpara.

¡Atención! ¡La lámpara puede estar caliente! ¡No toque la lámpara con las manos sin protección!

Nota: Las lámparas no están cubiertas por la garantía.

Advertencia ¡Atención! En caso de que la instalación eléctrica presente daños, realizar la reparación en un taller especializado!

Garantía

La garantía del fabricante **H** es de 24 meses.

En caso de que se presenten los defectos, dirigirse a los puntos de venta.

El servicio de garantía no se presta en los casos siguientes:

1. el producto presenta daños mecánicos o de otro tipo
2. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por culpa del propietario del producto o por una utilización indebida
3. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por una instalación o conexión incorrectas
4. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por la no observación de las instrucciones del presente manual

La garantía no cubre el desgaste natural por la utilización.

Información sobre la eliminación de los aparatos viejos. Este símbolo indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben ser tratados como residuos domésticos y deben ser entregados a los puntos destinados a la recogida y el reciclaje de electrodomésticos. La restauración y el reciclaje se realizan en conformidad con la legislación local y las Directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.



Garantía

¡Atención! Por favor, guarde el recibo de compra junto con el talón de garantía sellado para poder realizar reclamaciones, de lo contrario la garantía será nula.

¡Atención! Por favor, compruebe antes del montaje que la tensión (V) y la frecuencia (Hz) de red corresponden a los datos nominales grabados en la placa interior de la campana extractora.

¡Atención! El aparato no puede ser usado por personas con discapacidades físicas o mentales y niños.

Datos técnicos	H101/H101-50/ H101B/H101B-50/H101i	H103-60/H103-50	H102/H102-50/ H102B/H102i/H102i-50
Tensión (V)	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Frecuencia (Hz)	50	50	50
Potencia (W)	130	120	95
Productividad (m³/h)	330	210	330
Nivel de ruido (dB)	52	52	49
Protección	2	2	2
Potencia de lámpara (W)	1x40	1x25	1x25 (1x15 -H102-50/H102i-50)
Peso (kg)	6,0	6,0	6,5

Instalación

Para un correcto funcionamiento la campana en la cocina debe situarse como mínimo a 600 mm de altura de encimeras eléctricas y a 750 mm - de encimeras de gas o mixtas (im. 1).

El dispositivo puede ser utilizado tanto en el régimen de ventilación (evacuación del aire al exterior) como en el régimen de recirculación con un filtro de carbono (purificación del aire). Los dos regímenes mencionados del funcionamiento de la campana extractora están descritos en el manual de instrucciones.

Evacuación del aire al exterior (im. 3)

El mejor método de eliminación de olores desagradables en la cocina es evacuar el aire al exterior a través de los conductos de ventilación o directamente a través de la pared exterior. En este régimen no es necesario utilizar el filtro de carbono.

Para conectar la campana con los conductos de ventilación hay que utilizar un tubo redondo metálico con el diámetro 120 mm. Fijar el conducto de aire en la brida de la campana. No es aconsejable utilizar serpentines o tubos de aluminio, porque pueden dificultar el proceso de bombeo. Pueden ser instalados tubos horizontales ligeramente inclinados en dirección de la salida del aire.

En caso de la utilización del dispositivo en el régimen de evacuación del aire al exterior, hay que instalar dentro de la campana una válvula de retroceso.

No se puede evacuar el aire a través de un conducto destinado a la evacuación de humo producido por dispositivos de gas o dispositivos que funcionan con combustibles de otro tipo.

Hay que observar las normas generales sobre la evacuación del aire de un local.

Una vez instalada la campana, comprobar si el selector de regímenes está en la posición correcta – P (im. 2).

Sistema cerrado de circulación de aire (im.4)

Cuando la evacuación del aire hacia el exterior no es posible o cuando las circunstancias no permiten conectar la campana al sistema de ventilación, la campana puede funcionar en el régimen de purificación de aire. En este caso el aire filtrado se lleva de nuevo a la habitación, y la campana puede ser no conectada al canal de ventilación.

Para que la campana funcione correctamente y elimine olores de manera eficaz, hay que cambiar regularmente los filtros (en función de la intensidad del uso de la campana – como mínimo una vez cada 3-6 meses).

Una vez instalada la campana, comprobar si el selector de regímenes está en la posición correcta – Q (im. 2).

Suministro de electricidad

Ante todo, asegúrese que la tensión eléctrica corresponde a la indicada en la placa del fabricante ubicada en el interior de la campana. Los trabajos de instalación eléctrica pueden ser realizados sólo por los especialistas cualificados.

La posición de la campana debe ser de fácil acceso y, caso necesario, permitir la desconexión del aparato de la electricidad.

Funktionsprincip

För att spiskåpan skulle fungera korrekt ska den startas direkt efter påslagning av spis. Spiskåpan ska stängas av 10 minuter efter matlagning. Medan matlagningen får inget korsdrag uppstå, eftersom dess flöde blandas ihop med ångor, som tigger upp från varmt mat, och därför sprider ångan och lukter sig i hela rummet.

I dessa fall, när spiskåpan är i drift samtidigt som utrustning som eldas med gas eller annat typ av bränsle (pannor, spisar, öppna spisar m.m.), ska rummet försörjas med tillräcklig ventilerig.

Drift av spiskåpan funktion (Bild 5)

Drift av spiskåpan regleras av tryckknappar på frontpanel

Glödlampa A – fläktdriftsindikator.

Strömbrytare B – tänders och släcker belysning.

C – fläkt är i drift under hastighet 3.

D – fläkt är i drift under hastighet 2.

E – fläkt är i drift under hastighet 1.

F – stänger av fläkt.

Underhåll

Före rengöring av spiskåpan ska den avkopplas från elnätet. Spiskåpan ska tvättas med varmt tvålatten utan användning av abrasiva rengöringsmedel.

Filter (Bild 6)

Spiskåpan är utrustad med perfonät och akrylfilter (H101, H101-50, H101B, H101B-50, H101i, H103-50, H103-60) eller med aluminiumfilter (H102, H102-50, H102B, H102i, H102i-50).

Storlekar på akrylfilter: H101/H101B/ H101i - 470 mm x 290 mm - 1, H101-50, H101B-50 – 370mm x290mm – 1. Storlekar på aluminiumfilter: H102, H102B, H102i - 303mm x 278mm -2; H102-50/ H102i-50 – 456mm x 326mm - 1.

Byte av glödlampor

Spiskåpan är utrustad med en glödlampa med effekten 15, 25, 40 W. Glödlampor med större effekt får ej användas, eftersom det kan orsaka överhettning av spiskåpens element. Före bytet av glödlamporna stäng av elström.

Observera! Glödlamporna kan vara hetta! Rör ej glödlamporna med bara händer!

Anmärkning: garantin gäller ej för glödlamporna.

Säkerhet Observera! Vid skador av elinstallationer ska reparationer utföras på en verkstad!

Garanti

Tillverkarens garanti H i 24 månader.

Om skador uppkommer vänd dig till försäljningsplatsen.

Garantiservice utförs ej i följande fall:

1. mekaniska eller andra skador av varan har upptäckts
2. i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av fel av varans ägare eller på grund av oförsiktig användning av varan
3. i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av felaktig montering eller anslutning
4. i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av att anvisningar i bruksanvisningen ej har iakttagits;

Garantin gäller ej för naturligt slitage.



Information om återvinning av gammal utrustning. Detta symbol betyder, att elektrisk eller elektronisk utrustning ej får återvinnas som hushållsavfall, utan den ska levereras till återvinningscentral för hushållsutrustningar. Återställning och återvinning utförs enligt lokal lagstiftning och Direktiv 2002/96/EC

Garanti

SEP 2006/66-EC

Uwaga! Prosimy o przechowywanie pokwitowania, potwierdzającego zakup, wraz z gwarancją ze stemplem, żeby było możliwe zgłoszenie reklamacji, w przeciwnym wypadku gwarancja nie zostanie uznana.

Uwaga! Przed zamontowaniem należy sprawdzić, czy napięcie (V) oraz częstotliwość sieci elektrycznej są zgodne z parametrami nominalnymi, wygrawerowanymi na tabliczce na stronie wewnętrznej wentylatora.

Uwaga! Urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby z zaburzeniami psychicznymi lub fizycznymi oraz przez dzieci.

Parametry techniczne	H101/H101-50/ H101B/H101B-50/H101i	H103-60/H103-50	H102/H102-50/ H102B/H102i/H102i-50
Napięcie (V)	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Częstotliwość (Hz)	50	50	50
Moc (W)	130	120	95
Wydajność (m ³ /h)	330	210	330
Poziom hałasu (dB)	52	52	49
Stopień ochrony	2	2	2
Moc oświetlenia (W)	1x40	1x25	1x25 (1x15 -H102-50/H102i-50)
Waga (kg)	6,0	6,0	6,5

Montaż

W celu zabezpieczenia prawidłowego działania wentylatora należy rozmieścić urządzenie przynajmniej 600 mm wyżej płyty elektrycznej, oraz wysokość nad płytą gazową lub kombinowaną (płyta gazowo-elektryczna) powinna wynosić przynajmniej 750 mm (rys. 1).
Urządzenie może być użytkowane jako wyciąg pary i jako wentylator (wyciąg powietrza na zewnątrz), oraz może pracować w reżymie recyrkulacji filtru węglowego (wewnętrzne oczyszczanie powietrza). Obydwa wymienione reżymy użytkowania okapu są opisane w instrukcji.

Wyciąg powietrza na zewnątrz.(rys.3)

Najlepszą metodą wyciągania nieprzyjemnych smaków z kuchni jest wyciąg powietrza na zewnątrz przez kanał wentylacyjny, lub bezpośrednio przez ścianę. W takim reżymie nie jest potrzebne używanie filtru węglowego.
Dla połączenia okapu z kanałem wentylacyjnym należy wykorzystywać okrągłą rurę metalową o średnicy 120 mm. Przewód powietrzny zamocować na kolnierzu okapu. Nie zalecamy używać rury spiralnej i aluminiowej, bo to może utrudnić proces wyciągu. Rury poziome należy zamontować trochę pochyło w kierunku upływu powietrza.
Gdy urządzenie jest wykorzystywane w reżymie wyciągu powietrza na zewnątrz, wewnątrz wyciągu należy zamontować zawór zwrotny. Powietrze nie wolno wyciągać przez przewód kominowy, przewidziany dla wyciągu dymu od urządzeń gazowych lub urządzeń, które działają od innego rodzaju paliwa.

Należy przestrzegać ogólne warunki, dotyczące wyciągu powietrza z lokali.

Po zamontowaniu okapu należy sprawdzić prawidłowość ustawiania przełącznika reżymów – pozycja – P (rys. 2)

Zamknięta cyrkulacja powietrza.(rys. 4)

Wentylator może być użytkowany jako oczyszczacz powietrza w wypadku, gdy nie ma możliwości wyciągnąć przewód powietrza na zewnątrz lub warunki nie pozwalają podłączyć wentylatora do systemu wentylacyjnego. W takim wypadku powietrze filtrowane zostanie wprowadzone z powrotem do lokali, wentylator może nie być podłączony do kanału wentylacyjnego.

W celu prawidłowego funkcjonowania okapu oraz dla efektywnego usunięcia zapachu, należy regularnie zamieniać filtry (w zależności od intensywności użytkowania okapu przynajmniej jeden raz przez 3 – 6 miesięcy).

Po zamontowaniu okapu należy sprawdzić prawidłowość ustawiania przełącznika reżymów – pozycja – Q (rys.2)

Zasilanie elektryczne

Najpierw należy przekonać się, czy napięcie sieci elektrycznej odpowiada temu, co jest wskazane na tabliczce, przymocowanej na stronie wewnętrznej okapu kuchennego. Pracy, związane z instalacją elektryczną, może wykonać tylko zawodowiec.

Okap należy zamontować w takim miejscu, żeby był łatwy dostęp i w razie konieczności możliwość wyłączenia okapu z sieci.

Principe du fonctionnement

Pour assurer le fonctionnement correct de la hotte, elle doit être allumée après l’allumage de dispositif de cuisson. Eteindre la hotte 10 minutes après la préparation de repas. Lors de la préparation du repas les courants d’air sont à éviter parce qu’ils se mélangent avec la vapeur du repas chaud, ainsi la vapeur et les odeurs sont diffusés.

Quand la hotte est utilisée simultanément avec les dispositifs fonctionnant au gaz ou aux autres combustibles (casserole, poêles, cheminées etc.), assurez une bonne ventilation.

Contrôle du fonctionnement de la hotte (Fig. 5)

La hotte est réglée par les touches qui se trouvent sur le panneau antérieur.

Ampoule A – indicateur du fonctionnement du ventilateur

Commutateur de lumière B – allume et éteint la lumière.

C – ventilateur marche à 3^e vitesse

D - ventilateur marche à 2^e vitesse.

E - ventilateur marche à 1^e vitesse.

F – éteint le ventilateur.

Nettoyage

Avant le nettoyage de la hotte, débranchez l’appareil du circuit électrique. Lavez la hotte avec l’eau de savon. N’utilisez pas des produits contenant des abrasifs.

Filtres (Fig. 6)

La hotte est équipée d’un perforefiltre et d’un filtre acrylique (H101, H101-50, H101B, H101B-50, H101i, H103-50, H103-60) ou d’un filtre d’aluminium (H102, H102-50, H102B, H102i, H102i-50).

Dimension du filtre acrylique: H101/H101B/ H101i - 470 mm x 290 mm - 1, H101-50, H101B-50 – 370mm x290mm – 1. Dimension du filtre d’aluminium: H102, H102B, H102i - 303mm x 278mm -2; H102-50/ H102i-50 – 456mm x 326mm - 1.

Remplacement des ampoules

La hotte est équipée d’une ampoule de puissance de 15, 25, 40 W. N’utilisez pas des ampoules de puissance plus forte parce qu’elles peuvent causer le réchauffement des éléments de la hotte. Avant le remplacement des ampoules débranchez l’appareil du circuit électrique.

Attention. Les ampoules peuvent être chaudes. Ne touchez pas les ampoules avec des mains nues.

Note: la garantie ne concerne pas les ampoules.

Sécurité. Attention! Dans le cas des dégâts d’installation électrique, la réparation doit être faite par un professionnel.

Garantie

La durée de la garantie du fabricant **H** est 24 mois.

Dans le cas des dégâts, adressez-vous aux bureaux de vente.

Entretien sous garantie n’est pas effectué dans les cas suivants:

1. Constatation des dégâts mécaniques ou autres.
2. Dégâts mécaniques ou autres causés par le défaut du propriétaire ou par un mauvais usage.
3. Dégâts mécaniques ou autres causés par une installation ou connexion incorrecte.
4. Dégâts mécaniques ou autres causés en ne respectant pas les instructions de notation.

La garantie ne concerne pas la dégradation naturelle.



Information sur l’utilisation des dispositifs vieux. Ce symbole signifie que les dispositifs électriques et électroniques ne peuvent pas être utilisés comme les déchets municipaux. Ils doivent être apportés aux points de collecte et de traitement. Le recyclage et traitement sont effectués en vertu de la législation locale et des Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.

Garantie

Attention! Gardez la quittance d'achat et le billet de garantie muni du cachet pour pouvoir présenter les réclamations. Si non la garantie ne sera pas valable.

Attention! Avant le montage vérifiez si la tension électrique (V) et la fréquence (Hz) correspondent aux indicateurs nominaux gravés sur la plaque à l'intérieur de la hotte.

Attention! L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des personnes (y compris les enfants) à capacités physiques ou mentales réduites.

Indicateurs techniques	H101/H101-50/ H101B/H101B-50/H101i	H103-60/H103-50	H102/H102-50/ H102B/H102i/H102i-50
Tension (V)	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Fréquence (Hz)	50	50	50
Puissance (W)	130	120	95
Productivité (m ³ /h)	330	210	330
Niveau de bruit (dB)	52	52	49
Protection	2	2	2
Potenza delle lampade (W)	1x40	1x25	1x25 (1x15 -H102-50/H102i-50)
Poids (kg)	6,0	6,0	6,5

Installation

Pour assurer le fonctionnement correct de la hotte, la distance minimum entre la hotte et le dispositif de cuisson ne doit pas être inférieure à 600 mm dans le cas de cuisinières électriques et à 750 mm dans le cas de cuisinières à gaz ou cuisinières mixtes (cuisinières à gaz-électriques). (Fig.1)

Le dispositif peut être utilisé comme une hotte soit dans le régime de ventilation (sortie d'air à l'extérieur), soit dans le régime de recirculation (purification intérieure d'air). Les deux régimes de la hotte sont décrits dans la notice.

La sortie d'air à l'extérieur (Fig. 3)

La meilleure méthode d'évacuer des arômes désagréables hors de la cuisine est la sortie de l'air par les conduits de ventilation ou par le mur extérieur. Ce régime ne nécessite pas de filtre à charbon.

Pour raccorder la hotte aux conduits de ventilation, utilisez des tuyaux métalliques ronds de diamètre 120 mm. La conduite d'air doit être placée sur la bride de la hotte. Les tuyaux spiraux et les tuyaux en aluminium ne sont pas recommandés parce qu'ils peuvent entraver le processus de pompage. Les tuyaux horizontaux doivent être installés légèrement en biseau en direction de la sortie d'air.

En utilisant le régime de la sortie d'air à l'extérieur, installez la valve arrière à l'intérieur de la hotte.

L'évacuation d'air ne doit pas se passer par le conduit prévu pour l'évacuation de la fumée créée par les dispositifs fonctionnant au gaz ou aux autres combustibles.

Les règles générales concernant l'évacuation d'air à l'extérieur doivent être respectées.

Après l'installation de la hotte vérifiez si le lecteur de mode est bien réglé – position – P (Fig. 2)

La circulation fermée d'air (Fig. 4)

La hotte peut être utilisée comme un purificateur d'air s'il est impossible de ranger les câbles sortis à l'extérieur ou quant il n'est pas possible de raccorder la hotte au système de ventilation.

Dans ce cas, l'air filtré rentre dans la pièce, et on peut ne pas raccorder la hotte au conduit de ventilation.

Pour assurer le fonctionnement correct et la liquidation effective des odeurs, changez les filtres régulièrement (en fonction de l'intensité d'utilisation, au moins une fois tous les 3 – 6 mois).

Après l'installation de la hotte vérifiez si le lecteur de mode est bien réglé – position – Q (Fig. 2)

Alimentation électrique

Tout d'abord, vérifiez si la tension du réseau électrique correspond à l'information indiquée sur la plaque des indicateurs nominaux située à l'intérieur de la hotte. Les travaux d'installation électriques peuvent être faits uniquement par un professionnel.

La position de la hotte installée doit permettre de l'atteindre facilement et la débrancher du réseau le cas échéant.

Zasada działania

W celu prawidłowego działania okapu, jego należy włączyć od razu po włączeniu płyty. Wyciągi należy włączyć za 10 minut po przygotowaniu potrawy. W czasie przygotowania posiłku nie jest dopuszczalny przeciąg, bo jego strumienie mieszają się z parą od gorącego posiłku i w wyniku tego para i zapach zostaną rozpowszechnione po całej lokali.

W wypadkach, gdy jednocześnie działają okap i urządzenie gazowe lub innego paliwa (kocioł, piec, kominek i inne), należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia.

Sterowanie pracy wentylatora (rys.5)

Sterowanie okapu odbywa za pomocą przycisków, rozmieszczonych na przednim panelu.

Zarówka A – wskaźnik działania wentylatora.

Wyłącznik światła B – włącza i wyłącza oświetlenie.

C – wentylator pracuje z 3 prędkością

D – wentylator pracuje z 2 prędkością.

E – wentylator pracuje z 1 prędkością.

F – wyłącz wentylatora.

Konserwacja

Przed czyszczeniem okapu jego należy wyłączyć z sieci elektrycznej. Zmywać okap należy z ciepłą wodą mydlaną bez czyszczących środków ściernych.

Filtry (rys.6)

Okap jest wyposażony w siatkę perforowaną oraz w filtr akrylowy (H101, H101-50, H101B, H101B-50, H101i, H103-50, H103-60) lub w filtr aluminiowy (H102, H102-50, H102B, H102i, H102i-50).

Wymiary filtra akrylowego: H101/H101B/H101i - 470 mm x 290 mm - 1, H101-50, H101B-50 – 370mm x290mm – 1. Wymiary filtra aluminiowego: H102, H102B, H102i - 303mm x 278mm -2, H102-50/H102i-50 – 456mm x 326mm - 1.

Wymiana żarówek

W okapu znajduje się jedna żarówka 15, 25, 40 W. Nie używać żarówek z większą mocą, bo w taki sposób można spowodować przegrzanie elementów okapu. Wyłączyć elektryczność przed wymianę żarówki.

Uwaga! Żarówka może być gorąca! Nie dotykać się do żarówki gołymi rękami!

Przypis: gwarancja nie dotyczy żarówek.

Bezpieczeństwo Uwaga! W wypadku zepsucia instalacji elektrycznej naprawę wykonuje zakład remontowy!

Gwarancja

Gwarancja producenta H – 24 miesiące.

W wypadku zepsucia prosimy zwracać się do sprzedawcy.

Gwarancyjna naprawa nie wykonuje się w takich wypadkach:

1. są stwierdzone mechaniczne lub inne uszkodzenia towaru
2. w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia powstały z winy właściciela towaru lub w wyniku niedbalstwa użytkownika
3. w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia powstały w wyniku nieprawidłowego montażu lub podłączenia
4. w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia są wynikiem niezachowania warunków eksploatacji;

Gwarancja nie dotyczy zużycia naturalnego.



Informacja dotycząca utylizacji zużytego urządzenia. Niniejszy symbol oznacza, że elektryczne i elektroniczne urządzenia nie można utylizować jako odpady bytowe. Zbiórka i przetwórstwo odpadów wykonuje się zgodnie z ustawodawstwem lokalnym oraz na podstawie Reguly 2002/96/EC i 2006/66/EC.

Gwarancja

Achtung! Bewahren Sie den Kaufbeleg zusammen mit abgestempelter Garantiekarte, sonst ist die Garantie unwirksam und um Reklamationen einreichen zu können,

Achtung! Überprüfen Sie vor der Montage, ob die Spannung (V) und Frequenz (Hz) des Stromnetzes den Nominalwerten entspricht, die auf der Plakette im Inneren des Lüfters eingraviert sind.

Achtung! Das Gerät ist nicht für Personen mit körperlichen oder geistigen Beeinträchtigungen vorgesehen (oder Kindern).

Technische Daten	H101/H101-50/ H101B/H101B-50/H101i	H103-60/H103-50	H102/H102-50/ H102B/H102i/H102i-50
Spannung (V)	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Frequenz (Hz)	50	50	50
Leistung (W)	130	120	95
Lüfterleistung (m ³ /h)	330	210	330
Lautstärke (dB)	52	52	49
Schutzart	2	2	2
Beleuchtung (W)	1x40	1x25	1x25 (1x15 -H102-50/H102i-50)
Gewicht (kg)	6,0	6,0	6,5

Montage

Der Dunstabzug muss mindestens in einem Abstand von 600 mm von dem Elektroherd und mindestens 750 mm Abstand vom Gasherd oder einem kombinierten Herd (Gas-Elektroherd) montiert werden. (Abb. 1).

Das Gerät kann als Dunstabzug im Abluftbetrieb (Luft absaugend), und im Aktivkohlefilter-Recirkulations Modus (luftfilternd) verwendet. Beide Anwendungsmöglichkeiten sind in der Gebrauchsanweisung beschrieben.

Abluftbetrieb.(Abb. 3)

Die beste Methode um den Geruch aus der Küche zu entfernen ist die Luft durch die Lüftungskanäle oder direkt durch die Außenwand nach draußen zu leiten. Diese Anwendungsmöglichkeit benötigt keinen Aktivkohlefilter.

Um den Dunstabzug am Lüftungskanal anzuschließen, benötigt man runde Metallrohre mit einem Durchmesser von 120mm. Lüftungskanal auf dem Rohrlatter befestigen. Es wird davon abgeraten spiralförmige Rohre oder Aluminiumrohre zu verwenden, dies kann den Abluftvorgang erschweren. Horizontale Rohre sind mit einer Neigung in der Richtung der abfließenden Luft zu installieren.

Bei Abluftbetrieb nach draußen ist innerhalb des Dunstabzugs ein Ablassventil zu installieren.

Die Luft darf man nicht durch einen Schornstein ablassen, der für den Ablass von Rauch von Geräten die mit Gas, oder mit anderen Brennstoffen betriebenen sind, vorgesehen ist.

Bei der Abluftung sind allgemeine Lüftungsregeln zu befolgen.

Nach der Montage des Geräts muss überprüft werden, ob der Umschalter für die Anwendungsmöglichkeiten in der Position P. eingestellt ist. (Abb. 2)

Geschlossene Luftzirkulation (Abb.4)

Den Dunstabzug wird als Luftfilter verwendet, wenn es nicht möglich ist, Lüftungskanäle nach draußen zu verlegen oder wenn es wegen dem Wetter nicht möglich ist den Dunstabzug an das Lüftungssystem anzuschließen. In diesem Fall wird die Luft zurück in dem Raum geleitet und der Dunstabzug muss nicht an das Lüftungskanal angeschlossen werden.

Damit der Dunstabzug einwandfrei funktioniert und effektiv die Gerüche neutralisiert, muss man die Filter regelmäßig wechseln (abhängig von der Gebrauchsintensität mindestens alle 3 – 6 Monate).

Nach der Montage des Geräts muss überprüft werden, ob der Schalter für die Anwendungsmöglichkeiten in der Position Q. eingestellt ist. (Abb. 2)

Stromversorgung

Überprüfen Sie zuerst, ob die Spannung des Stromnetzes dem entspricht, was auf der Plakette im Inneren des Dunstabzugs befestigt ist. Der Anschluss an das Stromnetz darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden.

Der Dunstabzug muss so montiert werden, dass es gut erreichbar ist und, falls es benötigt ist, vom Stromnetz getrennt werden.

Prinzipio di funzionamento

Purché la cappa funzioni correttamente, deve essere accesa subito dopo l'accensione del forno. La cappa deve essere spenta 10 minuti dopo la fine della cottura. Mentre il cibo viene preparato, si deve evitare un corrente d'aria perché si mescola con il flusso di vapore che sale dal cibo caldo e quindi il vapore e odori si diffondono per tutta la stanza.

Nei casi in cui la cappa e apparecchi che sono scaldati da gas o da altri combustibili (caldaie, forni, caminetti, ecc.) funzionano nello stesso tempo si deve garantire una ventilazione adeguata della camera.

Comando del funzionamento della cappa (Fig. 5)

Il funzionamento della cappa è regolato dai tasti situati sul pannello frontale

Pulsante A – indicatore del funzionamento del ventilatore.

L'interruttore luce B - accende e spegne la luce.

C - ventilatore funziona con velocità 3.

D - ventilatore funziona con velocità 2.

E - ventilatore funziona con velocità 1.

F – spegne il ventilatore.

Manutenzione

Prima di pulire la cappa staccarla dalla rete elettrica. Lavare la cappa con acqua tiepida e sapone senza detersivi abrasivi.

Filtri (Fig. 6)

La cappa è dotata di una rete perforata e di un filtro acrilico (H101, H101-50, H101B, H101B-50, H101i, H103-50, H103-60) o di un filtro d'alluminio (H102, H102-50, H102B, H102i, H102i-50).

Dimensioni del filtro acrilico: H101/H101B/ H101i - 470 mm x 290 mm - 1, H101-50, H101B-50 – 370mm x290mm – 1. Dimensioni del filtro d'alluminio: H102, H102B, H102i - 303mm x 278mm-2; H102-50/ H102i-50 – 456mm x 326mm - 1.

Sostituzione delle lampade

La cappa è dotata di una lampada di 15, 25, 40 W. Non utilizzare lampadine di potenza superiore, in quanto ciò può causare un surriscaldamento degli elementi della cappa. Spegner l'alimentazione prima di sostituire le lampade.

Attenzione! Le lampadine possono essere calde! Non toccare le lampadine con mani nude!

Nota: la garanzia non si applica alle lampadine.

Sicurezza Attenzione! In caso dei danni cablaggio, le riparazioni devono essere fatte in officina!

Garanzia

Garanzia del produttore **H** è di 24 mesi.

In caso di danni, rivolgersi al venditore.

Il servizio di garanzia non viene eseguito nei seguenti casi:

1. sono constatati danni meccanici o d'altro tipo del prodotto;
2. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati per colpa del proprietario del prodotto o in seguito ad un uso abusato;
3. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati da un'installazione o un collegamento sbagliati;
4. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati dall'inosservanza delle istruzioni del manuale d'uso.

La garanzia non può essere attribuita ad usura naturale.



Informazioni sullo smaltimento dei vecchi apparecchi. Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti come rifiuti urbani, devono essere consegnati ai servizi di raccolta e di smaltimento dei apparecchi. Restauro e trattamento vengono effettuati in conformità con la legislazione locale e con le Direttive 2002/96/CE e 2006/66/CE.

Garanzia

Attenzione! Si prega di conservare lo scontrino di acquisto con il certificato di garanzia timbrato per poter fare reclami, altrimenti la garanzia sarà nulla.

Attenzione! Prima dell'installazione, controllare che la tensione di rete elettrica (V) e la frequenza (Hz) corrispondano agli indici nominali che sono incisi su una lastra all'interno del ventilatore.

Attenzione! L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con disturbi fisici o psichici.

Specifiche tecniche	H101/H101-50/ H101B/H101B-50/H101i	H103-60/H103-50	H102/H102-50/ H102B/H102i/H102i-50
Tensione (V)	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Frequenza (Hz)	50	50	50
Potenza (W)	130	120	95
Produttività (m³/h)	330	210	330
Livello di rumore (dB)	52	52	49
Protezione	2	2	2
Potenza delle lampade (W)	1x40	1x25	1x25 (1x15 -H102-50/H102i-50)
Peso (kg)	6,0	6,0	6,5

Installazione

Purché la cappa funzioni correttamente, deve essere posizionata in cucina almeno 600 mm sopra un fornello elettrico e almeno 750 mm sopra un fornello a gas o un fornello combinato (fornello gas-elettrico). (Fig. 1)
L'apparecchio viene utilizzato come una cappa nel regime di ventilazione (conduzione d'aria all'esterno) e nel regime di ricircolazione del filtro carbone (purificazione d'aria interna). Tutti e due regimi della cappa sono descritti nel manuale d'uso.

Conduzione d'aria all'esterno (Fig. 3)

Un miglior metodo per eliminare odori spiacevoli dalla cucina è conduzione dell'aria all'esterno per canale di ventilazione o direttamente attraverso la parete esterna. In questo regime non è necessario usare un filtro a carbone.
Per collegare la cappa ai canali di ventilazione, utilizzare tubi di metallo rotondi al diametro di 120 mm. Fissare il condotto d'aria sulla flangia della cappa. Non è consigliabile utilizzare tubi a spirale o d'alluminio - potrebbero complicare il processo di pompaggio. Installare tubi orizzontali leggermente inclinati verso lo scarico d'aria.
Utilizzando la cappa nel regime di conduzione d'aria all'esterno, una valvola rivolta deve essere installata all'interno della cappa. L'aria non può essere condotta via la canna fumaria che è destinata allo scarico dei fumi dei apparecchi che sono scaldati da gas o da altri combustibili.

Seguire le regole generali relative all'eliminazione d'aria dalla camera.

Dopo l'installazione della cappa è necessario controllare se l'interruttore di regimi è impostato correttamente – nella posizione P (Fig. 2)

Circolazione interna d'aria (Fig.4)

La cappa è usata come un depuratore d'aria in caso in cui non è possibile collegare con l'esterno i condotti d'aria in uscita o quando le condizioni non permettono di collegare la cappa al sistema di ventilazione. In questo caso, l'aria filtrata viene rimessa alla camera, la cappa non può essere collegata al condotto di ventilazione.

Purché la cappa funzioni correttamente ed elimini efficacemente odori, i filtri devono essere regolarmente cambiati (a seconda della intensità d'uso della cappa, almeno ogni 3-6 mesi).

Dopo l'installazione della cappa è necessario controllare se l'interruttore di regimi è impostato correttamente – nella posizione Q (Fig. 2)

Alimentazione elettrica

Dapprima controllare che la tensione di rete elettrica corrisponda agli indici nominali che sono incisi su una lastra all'interno della cappa. Lavori d'installazione elettrica possono essere fatti soltanto da un professionista.

La cappa deve essere installata in modo da rendere facile accesso e in caso di necessità staccarla dalla rete.

Bedienung des Dunstabzuges

Es ist ratsam den Dunstabzug einzuschalten, bevor der Herd angemacht wird, um den vorgesehenen Betrieb sicherzustellen. Der Dunstabzug sollte 10 Minuten nach dem Kochen ausgeschaltet werden. Beim Kochen ist Durchzug zu vermeiden, weil die Luftströme sich mit dem Dunst vom Herd vermischen und so Gerüche und Dunst im ganzen Raum verteilt werden.

In Situationen, wo gleichzeitig der Dunstabzug und andere Geräte, die mit Gas oder anderem Brennstoff im Betrieb sind (Kessel, Ofen, Kamine u.a.), muss man eine entsprechende Lüftung des Raums gewährleisten.

Anwendung des Dunstabzuges (Abb. 5)

Der Betrieb des Dunstabzuges wird mit Druckknöpfen gesteuert, die sich auf dem vorderen Panel befinden.

Kontrollleuchte A: Anzeige für den Betrieb des Lüfters.

Lichtschalter B: Ein- und Ausschalten der Beleuchtung.

C: 3. Leistungsstufe des Lüfters.

D: 2. Leistungsstufe des Lüfters.

E: 1. Leistungsstufe des Lüfters.

F: Lüftung ausschalten.

Wartung

Vor der Reinigung muss der Dunstabzug vom Stromnetz getrennt werden. Den Dunstabzug wäscht man mit warmen Seifenwasser ohne Gebrauch von Scheuermitteln.

Filter (Abb. 6)

Der Dunstabzug ist mit einem perforierten Netz und einem Acrylfilter (H101, H101-50, H101B, H101B-50, H101i, H103-50, H103-60) oder einem Aluminiumfilter ausgestattet. (H102, H102-50, H102B, H102i, H102i-50).

Maße des Acrylfilters: H101/H101B/ H101i - 470 mm x 290 mm - 1, H101-50, H101B-50 – 370mm x290mm – 1. Maße des Aluminiumfilters: H102, H102B, H102i - 303mm x 278mm -2; H102-50/ H102i-50 – 456mm x 326mm - 1.

Glühlampenwechsel

Der Dunstabzug ist mit einer 15, 25, 40-W Lampe ausgestattet. Nicht Lampen mit mehr Leistung verwenden, weil die das Überhitzen der Elemente des Dunstabzuges auslösen können. Dunstabzug vor den Glühlampenwechsel vom Stromnetz trennen.

Achtung! Lampen können heiß sein! Die Lampen nicht mit bloßen Händen anfassen!

Anmerkung: Die Garantie haftet nicht für die Lampen.

Sicherheitshinweis Bei Schäden in der Elektroinstallation die Reparatur in der Werkstatt vornehmen!

Garantie

Die Garantie des Herstellers **H** - 24 Monate.

Bei Schäden sich an die Verkaufsstelle wenden.

Es wird keine Garantie übernommen wenn:

1. mechanische oder andere Schäden festgestellt werden
2. im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch unsachgemäße Behandlung des Eigentümers entstanden sind
3. im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch unsachgemäße Montage oder Anschluss entstanden sind
4. im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch entstanden sind, weil die Gebrauchsanweisung nicht beachtet wurde;

Garantie auf natürlichen Verschleiß wird nicht übernommen.



Information über die Anwendung von Altgeräten. Dieses Symbol kennzeichnet, dass Elektroaltgeräte und elektronische Geräte nicht im Hausmüll verwertet werden können, sondern müssen zu Geräte Sammelstellen gebracht werden. Erneuerung und Verarbeitung werden nach dem örtlichen Gesetz vorgenommen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC.

Garantie

Atenção! Por favor, guarde o recibo de compra junto com o comprovante da garantia selado para poder fazer reclamações, caso contrário a garantia se perderá.

Atenção! Por favor, certifique-se antes da montagem que a tensão (V) e a frequência (Hz) da rede correspondem aos dados nominais gravados na placa situada no interior do exaustor.

Atenção! O aparelho não pode ser usado por pessoas com deficiências físicas ou mentais e crianças.

Dados técnicos	H101/H101-50/ H101B/H101B-50/H101i	H103-60/H103-50	H102/H102-50/ H102B/H102i/H102i-50
Tensão (V)	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Frequência (Hz)	50	50	50
Potência (W)	130	120	95
Productividade (m ³ /h)	330	210	330
Nível de ruído (dB)	52	52	49
Protecção	2	2	2
Potência de lâmpada (W)	1x40	1x25	1x25 (1x15 -H102-50/H102i-50)
Peso (kg)	6,0	6,0	6,5

Instalação

Para um correcto funcionamento o exaustor deve estar, no mínimo, a 600 mm de altura das placas de fogão eléctricas e a 750 mm das placas a gás ou mistas (fig. 1).

O aparelho pode ser usado tanto no regime de ventilação (extração do ar para o exterior) quanto no regime de recirculação com o filtro de carbono (purificação do ar). Os dois regimes mencionados do funcionamento do exaustor estão descritos no manual de instruções.

Extração do ar para o exterior (im. 3)

O melhor método de eliminação de cheiros desagradáveis na cozinha é extrair o ar para o exterior através dos condutos de ventilação ou directamente através da parede exterior. Neste regime não é necessário o uso do filtro de carbono. Para conectar o exaustor com os condutos de ventilação têm que utilizar um tubo redondo metálico com o diâmetro 120 mm. Fixar o conduto de ar na braseadeira do exaustor. Não é recomendável utilizar serpentinas ou tubos de alumínio, porque podem dificultar o processo de bombeamento. Podem ser instalados tubos horizontais com uma ligeira inclinação em direcção da saída do ar.

No caso do uso do aparelho no regime de extração de ar para o exterior, têm que instalar dentro do exaustor uma válvula de retrocesso.

Não se pode extrair o ar através dum conduto destinado a extração de fumaça produzida por aparelhos de gás ou aparelhos que funcionam com combustíveis de outro tipo.

Têm que observar as normas gerais sobre a extração do ar dos locais.

Depois da instalação do exaustor certifique-se que o selector de regimes está na posição correcta – P (im. 2).

Sistema fechado de circulação de ar (im. 4)

Quando a extração de ar para o exterior não é possível ou quando as circunstâncias não permitem conectar o exaustor ao sistema de ventilação, o exaustor pode funcionar no regime de purificação de ar. Neste caso o ar filtrado leva-se de volta para o local, e o exaustor pode ser não conectado ao canal de ventilação.

Para um correcto funcionamento do exaustor e uma eliminação eficaz de cheiros têm que substituir regularmente os filtros (em função da intensidade do uso do exaustor – como mínimo uma vez cada 3-6 meses).

Depois de instalar o exaustor, certifique-se que o selector de regimes está na posição correcta – Q (im. 2).

Fornecimento de electricidade

Ante todo, certifique-se que a tensão eléctrica corresponde à indicada na placa do fabricante no interior do exaustor. Os trabalhos de instalação eléctrica podem ser feitos só pelos especialistas autorizados.

A posição do exaustor deve ser de fácil acesso e, caso necessário, permitir a desconexão do aparelho da electricidade.

Princípio de funcionamento

Para um correcto funcionamento do exaustor têm que ligá-lo imediatamente depois de acender o fogão. Têm que desligar o exaustor 10 minutos mais tarde depois de terminar a preparação de comida. Enquanto a comida se prepara, é inadmissível a existência de uma corrente de ar, porque a corrente se mistura com o vapor da comida quente e deste modo o vapor e o cheiro se espalham por toda a cozinha.

O local deve estar provido duma ventilação adequada se o exaustor for utilizado, simultaneamente, com um aparelho de gás ou de outro tipo de calefação (caldeiras, fornos, chaminés, etc.)

Controlo de funcionamento do exaustor (im. 5)

O funcionamento do exaustor se controla por meio dos botões no painel frontal.

Luz piloto A – indicador do funcionamento do ventilador.

Interruptor de luz B - acender e apagar a iluminação.

C - ventilador funciona com a velocidade 3.

D - ventilador funciona com a velocidade 2.

E - ventilador funciona com a velocidade 1.

F - desligar o ventilador.

Manutenção

Antes de começar a limpeza do exaustor têm que desconectá-lo da electricidade. Limpar o exaustor com água morna e sabão, não utilizar produtos abrasivos.

Filtro (im. 6)

O exaustor está equipado com uma rede perfurada e um filtro acrílico (H101, H101-50, H101B, H101B-50, H101i, H103-50, H103-60)

ou um filtro de alumínio (H102, H102-50, H102B, H102i, H102i-50).

Medidas do filtro acrílico: H101/H101B/ H101i - 470 mm x 290 mm - 1, H101-50, H101B-50 - 370mm x290mm - 1. Medidas do filtro de alumínio : H102, H102B, H102i - 303mm x 278mm -2; H102-50/ H102i-50 - 456mm x 326mm - 1.

Substituição de lâmpada

No exaustor está instalada uma lâmpada com potência de 15, 25, 40 W. Não use lâmpadas com uma potência superior, porque isto pode levar a um sobreaquecimento dos componentes do exaustor. Desconecte a electricidade antes de substituir a lâmpada. **Atenção! A lâmpada pode estar quente! Não toque a lâmpada com as mãos sem protecção!**

Nota: As lâmpadas não estão cobertas pela garantia.

Advertência Atenção! No caso de que a instalação eléctrica apresentar danos, fazer o reparo numa oficina especializada!

Garantia

A garantia do fabricante H é de 24 meses.

No caso de que se apresentarem os defeitos, dirigir-se aos pontos de venda.

O serviço de garantia não se presta nos casos seguintes:

1. produto apresenta danos mecânicos ou de outro tipo
2. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados por culpa do proprietário do produto ou por uma utilização indevida
3. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados por uma instalação ou conexão incorrectas
4. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados pela não-observação das instruções deste manual

A garantia não cobre o desgaste natural pela utilização.



Informação sobre a eliminação de aparelhos velhos. Este símbolo indica que os aparelhos eléctricos e electrónicos não devem ser tratados como resíduos domésticos e devem ser levados aos pontos destinados à coleta e reciclagem de aparelhos eléctricos domésticos. A restauração e reciclagem fazem-se de acordo com a legislação local e as Directivas 2002/96/EC e 2006/66/EC.

Garantia